



SPORTS

## EN FORME AVEC LE LANCY NATATION!

### Jazz sans frontières

Le vendredi 21 février à 20h30 les Concerts de Lancy convient un duo d'exception à la Cave Mari-gnac. Le public lancéen aura la chance de découvrir le guitariste brésilien Nelson Veras et le contrebassiste hongrois Matyas Szandai qui composent le duo Nelson Veras. Invité à la Haute école de musique de Lausanne (HEMU) à donner des master classes, il fera un détour remarqué par Lancy.



### Rejoignez le Club des Aînés!

A Lancy, nos Aînés disposent de structures d'encadrement particulièrement performantes et variées. L'une d'entre elles existe depuis de très nombreuses années et fonctionne à satisfaction de toutes et de tous: c'est le Club des Aînés. Autour de son dynamique président, une équipe de bénévoles s'active toute l'année pour offrir des activités récréatives et accessibles à toutes et à tous, telles que des sorties, des spectacles, des lotos et des goûters. Dès l'âge de la retraite, vous pouvez devenir membre du Club des Aînés de notre commune. Une bonne résolution pour 2020!

Voir en p. 9

### Lancy Handball Club

Voici un club qui fait parler de lui: le Lancy Handball Club. En ce début d'année, tout lui sourit: des résultats encourageants, un comité solide encadré par une nouvelle présidente, un nouvel équipement et un nouveau logo, une myriade de projets et d'objectifs pour les jeunes du club, bref, le handball lancéen se porte bien, très bien même! Des équipes Juniors et Seniors accueillent les adeptes, sans oublier une section exclusivement féminine destinée aux filles nées à partir de 2006.



Plus de détails en p. 13



## EDITORIAL

Au nom du Comité de l'Association "Le Lancéen", permettez-moi de vous adresser nos vœux pour une très belle année 2020. Qu'elle soit synonyme de joie, de santé et de beaux projets dans notre belle commune de Lancy!

En ce début d'année, notre journal étend son offre en caissettes, permettant ainsi une plus large diffusion des très nombreuses informations qu'il contient. Voici désormais les endroits où vous pourrez le trouver:

- Gare de Pont-Rouge (2 caissettes)
- Quartier de la Chapelle
- Arrêt de tram "Les Esserts"
- Arrêt de bus "Marbriers"
- Arrêt de tram "Palettes"
- Arrêt de tram "Lancy-Mairie"
- Arrêt de bus "Bachet-de-Pesay"
- Arrêt de bus "Petit-Lancy Place"
- Gare de Lancy-Bachet (mars 2020)

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	5
Vie associative	9
Sports & Loisirs Jeux	13
Instantanés	20
Mairie Infos	23
Politique	23
Dossier	24
Environnement	26
Actualités	27
Social	28
Culture	29
En bref	31

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Impression sur papier recyclé

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de mars 2020:

7 février 2020

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

## Concerts de Lancy



**BAROQUE JAZZ > Thomas Dobler's New Baroque Trio > Samedi 1er février 2020 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Adam Taubitz, violon; Thomas Dobler, vibraphone; Miquel Angel Cordero, contrebasse

Fondé en 2014 à Lausanne, le Thomas Dobler's New Baroque est un ensemble international de musique de chambre spécialisé dans l'interprétation de la musique de l'époque baroque en mode jazz, improvisations et musiques du monde. La formation puise son répertoire dans les œuvres

majeures de Johann Sebastian Bach, Georg-Friedrich Haendel, Antonio Vivaldi, Jean-Philippe Rameau, Henry Purcell, dans des arrangements et des orchestrations du vibraphoniste et compositeur suisse Thomas Dobler.



**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 22 février 2020 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Les étudiants présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (Certification pour les masters et bachelors)

**Concert N° 1: Hommage à Ella, Sarah, Billie** (dir. art.: Jean-François Baud)

Marie Grillet, chant; Mathieu Nuzzo, piano; Andrea Tomao, guitare; Sacha Dumais, basse; Romain Ballarini, batterie

Hommage à trois reines incontestées de l'histoire du jazz. Les étudiants reprennent les grands standards si bien interprétés par ces trois chanteuses extraordinaires

**Concert N° 2: L'Art du Trio** (dir. art.: Marcel Papaux)

Didier Todesco, piano; Dante Laricchia, basse; Thibault Besuchet, batterie

Le trio est la forme la plus classique en jazz. On pourrait le comparer avec le quatuor à cordes en classique. Néanmoins, cette forme laisse beaucoup d'ouverture afin de mélanger la tradition du jazz avec les influences les plus récentes. Le concert de ce soir présente un bon mix des styles différents et des tendances contemporaines qui se traduisent dans les compositions personnelles des étudiants.



**CONCERT SYMPHONIQUE > Orchestre des Trois-Chêne > Dimanche 23 février 2020 | 17h00**

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Direction: Arturo Corrales; Soliste: Weslei Felix Ajarda, contrebasse

Programme: György Ligeti (1923 - 2006): Concert românesc

Nino Rota (1911 - 1979): Divertimento Concertante pour contrebasse et orchestre

Camille Saint-Saëns (1835 - 1921): Danse Bacchanale, de l'opéra Samson et Dalila



**MUSIQUES ACTUELLES - CARTE BLANCHE AUX PROFS D'EMAGINA-SON > Jeudi 27 février 2020 | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Francesco Saraceno, chant guitare;

Jean Ferrarini, piano;

Pascal Alba, basse;

Didier Blum, batterie



**Concerts de Lancy**

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

## (culture &amp; rencontre)

COURS • CINEMAS • CONFÉRENCES  
COLLÈGE DE SAUSSURE – 1213 PETIT-LANCY



## CINÉSAUSSURE &amp; CINÉ KID

Aula du Collège de Saussure, vost, différents tarifs



**Papicha** (1h45, vost, 12+/14+) jeudi 06.02.20 / 16h45



**Sorry we missed you** (1h40, vost, 12+/14+) jeudi 06.02.20 / 19h



**L'homme qui rétrécit** (1h20, 6+/6+) mardi 18.02.20 / 16h45



**Les Misérables** (1h40, 12+/14+) jeudi 20.02.20 / 19h



**Il Traditore** (2h15, 16+/16+) jeudi 27.02.20/16h45 et 19h



**Mon nom est clitoris** (1h20, 10+/12+) jeudi 05.03.20/16h45



**Atlantique** (1h45, 16+/16+) jeudi 05.03.20/19h



**Bruno Manser, la voix de la forêt tropicale** (2h20, 10+/12+) jeudi 12.03.20/19h

# Festival "Les Jeunes parmi le Jazz"

## 26<sup>ème</sup> édition: 28 et 29 février, 6 et 7 mars



Le Festival "Les Jeunes parmi le Jazz" a franchi le quart de siècle!

C'est sur la scène de la salle de "La Plage", à la Ferme Marignac, que les notes jazzy nous enchanteront durant quatre jours à l'aube du printemps. Les élèves de différents établissements de l'enseignement post-obligatoire genevois ouvriront chaque soirée en présentant le fruit du travail effectué en atelier. Après une courte pause, vous serez invités à écouter quelques pointures locales évoluant dans des projets originaux constitués de musiciens confirmés de la région.

### DURANT LES QUATRE SOIRÉES DU FESTIVAL

plus de cinquante jeunes élèves, qui ont travaillé assidûment dans les ateliers jazz de quatre établissements scolaires du post-obligatoire genevois, pourront faire leurs premières armes devant un public. Les élèves assureront les premières parties de soirées. Après une pause, ce sont les formations professionnelles qui monteront sur scène. La commission programmation a choisi cette année des projets novateurs, éclectiques, hybrides, témoins des multiples couleurs du jazz, avec la Ferme Marignac comme écrin.

### Vendredi 28 février

#### 20h00 Atelier Jazz de L'ECG Jean-Piaget

Direction: Philippe Berthoud

#### 21h30 "L'Orchestre des Jeunes Jazzistes de Fribourg"

Direction et saxophone: Gerry Lopez

L'orchestre des jeunes jazzistes de Fribourg est un groupe composé de 16 jeunes talents fribourgeois dont l'âge varie entre 13 et 28 ans. 5 saxophones, 3 trombones, 4 trompettes, contrebasse, batterie, piano et voix sont les divers instruments qui donnent vie à ce projet lancé par le saxophoniste et compositeur Gerry Lopez. La majorité des membres de l'orchestre sont des musiciens professionnels ou professionnels se formant dans des institutions telles que l'HEMU, HKB, Conservatoire de Fribourg et l'EJMA. La volonté première de ce projet est d'apporter une structure aux talents émergents de la région intéressés par le jazz et les musiques actuelles qui leur permette de jouer dans un grand ensemble de jazz. L'idée est également de rendre plus accessible ce genre musical aux nouvelles générations.

Sur internet:

[www.jazzinfribourg.org/](http://www.jazzinfribourg.org/)

### Samedi 29 février

#### 20h00 Atelier Jazz du Collège de Saussure

Direction: Evaristo Perez

#### 21h30 "Alpha Cen 5Tet"

Shems Bendali: trompette, Yohan Jacquier: saxophone ténor, David Robin: guitare, Emmanuel Bex: orgue, Charles Clayette: batterie

Alpha Cen, c'est un monde qui semble inaccessible mais qui est à la fois tout proche, à l'image du système stellaire dont il tire son nom, Alpha Centaurus, le plus proche du nôtre. Dans ce quintet fondé il y a une année par le guitariste David Robin, on notera la présence d'Emmanuel Bex, fantastique organiste au parcours éblouissant. On trouve aussi à la trompette Shems Bendali, tout jeune musicien déjà multi-récompensé, l'excellent Yohan Jacquier au saxophone ténor, puissant et lyrique, ainsi que Charles Clayette à la batterie, expérimenté, souple et inventif. Il forme avec Emmanuel Bex une rythmique explosive et sans concession. Le quintet joue un répertoire original basé principalement sur les compositions de David Robin.

### Vendredi 6 mars

#### 20h00 Ateliers Jazz des Collèges Claparède et Emilie Gourd

Direction: Raphael Daniel avec le soutien de Gabriel Scotti

#### 21h30 "Nuskool"

Allan Broomfield: claviers, Maurizio Amato: basse, Noé Benita: batterie  
Allan Broomfield présente "Nuskool": nouveau projet tout droit sorti du noyau bouillonnant de la Terre. Créé en 2018 à Lausanne, ce trio mixe l'univers old-school et new-school du hip hop au format jazz, tout en s'inspirant de grand nom tel que Herbie Hancock, Braxton Cook, ou même J-Dilla et Bigyuki. Explorant les sonorités synthé-

tiques et électroniques, le tout soutenu par une bonne section rythmique bien lourde, ces trois musiciens proposent un set de compositions originales tout frais. Leur mission: donner une expérience live à une musique produite qui a pour but de faire bouger.

### Samedi 7 mars

#### 20h00 Atelier Jazz du Collège de Saussure

Direction: Grégory Regis

#### 21h30 "Yemaya & Diana Granda"

Diana Granda: voix, Cédric Schaefer: piano, Delmis Aguilera: basse, Eric Fournier: batterie

Yemaya est une formation unique en son genre qui puise son énergie dans la musique

afrocubaine, brésilienne et le jazz. Diana Granda au chant joue avec cette diversité, laissant percevoir un bonheur et un enthousiasme communicatifs. À écouter absolument!

Au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac: buvette, restauration, concerts retransmis en direct sur écran géant.

### Organisation

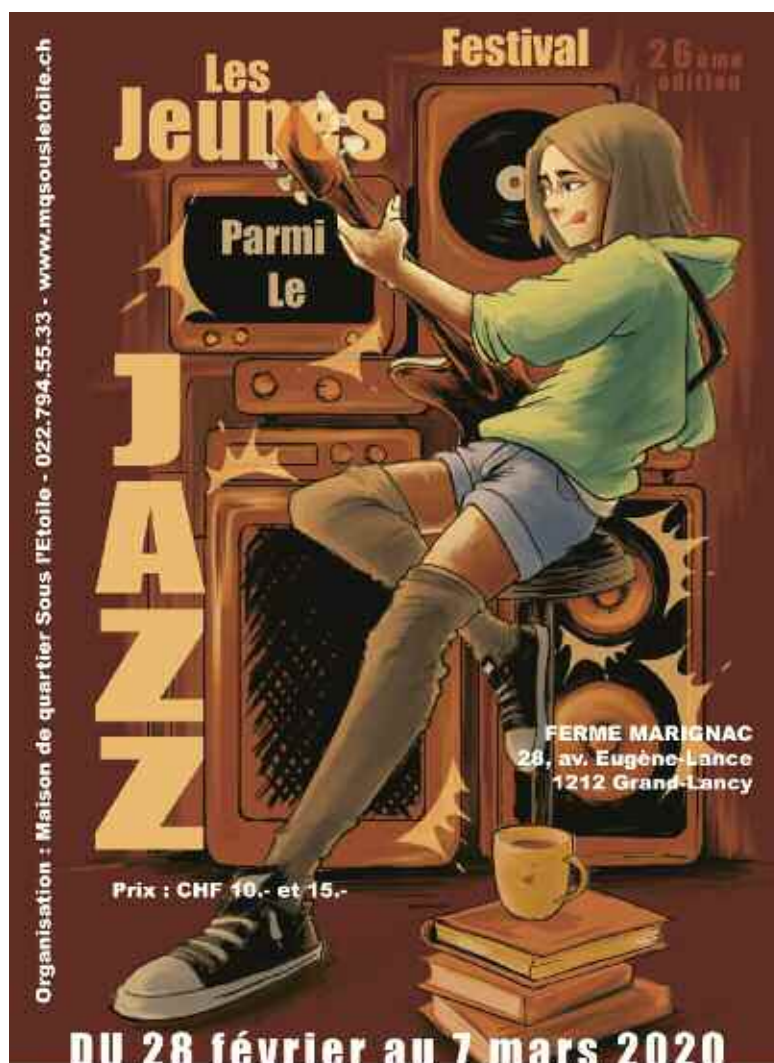
#### Maison de quartier Sous l'Etoile

Marie-Louise Schneeberger et Christophe Henchoz

**Sonorisation:** José Thevenot et César Dyrberg

**Lumières:** Grégoire Schneeberger

**Présentation:** Raïssa Katiyunguruza





# Le coin du poète



Aline Morzier est une poétesse lancéenne, née en 1929 à Courtrai (Belgique). Autrefois très active dans les cercles littéraires en France et en Suisse romande, membre de l'association VIVA où elle anime régulièrement des ateliers poétiques, elle a publié trois recueils de poésie et reçu de nombreux prix littéraires et distinctions en France et en Belgique.

## Hivernale

J'aime les vieux sentiers de neige et de silence  
Qui vont par la forêt enchanter des matins  
Encor glacés de lune, entre moire et satins,  
Quand le bleu de l'instant paisiblement s'élanç.

Mordant le gel, mes pas troublent la somnolence  
Du chemin que j'emprunte en gestes clandestins:  
Tout repose alentour... Les décors incertains  
Et secrets de l'hiver se parent d'indolence.

Une légère brise agite des pâleurs,  
Dispersant au hasard, sous des remous frôleurs,  
Quelque "poudre de riz" sur le nez des collines...

Ainsi, berçant le givre au frileux horizon  
Pour habiller décembre en nacres opalines,  
Le miroir blanc du ciel paraphe la saison.  
"Herbes & roseaux", poèmes, Editions de l'Aumerade, Lancy, 2007.

# Une 1<sup>ère</sup> expo en toute simplicité...



Après une année 2019 trépidante, nous entamons 2020 en toute simplicité avec une première exposition autour de trois activités de loisirs: la poterie, le bricolage et la dentelle aux fuseaux. Derrière elles, se cachent trois personnalités attachantes de notre commune: la célèbre "Mademoiselle Berthier" jadis très active à la Paroisse du Christ-Roi, Georges Dubois dont nous avons déjà dévoilé son activité horlogère dans une précédente exposition et Hélène Schilter, la maman d'une Lancéenne bien connue des usagers de la Salle communale du Grand-Lancy: Reine Abegg. Du haut de ses 99 ans, Georges Dubois vous accueillera en personne à l'Arcade du Vieux Lancy et vous

parlera avec passion de sa collection d'outils centenaires dont souvent nous ne connaissons plus l'usage. **Rendez-vous le vendredi 7 février à 18h30 pour le vernissage.** L'expo est visible tous les vendredis de 13h à 17h jusqu'au 24 avril.

## Valentine Mallet à l'honneur

C'est la photographe lancéenne Valentine Mallet qui sera la vedette incontestée de notre association en 2020. Après que nous ayons publié en novembre dernier sa biographie réalisée par l'historienne de l'art Sarah Merlini qui a obtenu le Prix Ardit 2019 pour ce travail de recherche, la Bibliothèque de Genève lui dédie une exposition **du 3 février au 9 mai** qui sera ensuite visible à l'Arcade du Vieux Lancy **dès le vendredi 22 mai**. Plus de détails dans un prochain numéro du "Lancéen" et sur notre site: [www.lancydautrefois.com](http://www.lancydautrefois.com)

Kaarina Lorenzini,

Co-Présidente de Lancy d'Autrefois

PUBLICITÉ

**TEINTURERIE DES PALETTES**  
**PRESSING**  
MARRE DU REPASSAGE?  
On s'en charge,  
à partir de CHF 49.-  
le panier.  
**PRIX EN BAISSÉ**  
022 794 82 26  
25, chemin des Palettes  
1212 Grand-Lancy

**ZB isolation thermique**  
Isolation de:  
chauffage, sanitaire,  
ventilation, climatisation  
et pose de coupe-feu  
Ch. Louis-Hubert 2 - 1213 Petit-Lancy  
Fax: 022 321 86 07 • T: 076 565 12 78  
zb\_isolation@hotmail.com

**PHARMACIE du Grand-Lancy**  
votre conseiller en Produits Naturels  
AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS  
ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h  
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE  
CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel. 022 794 3183 / 3540 - fax: 022 794 8246  
[www.pharmacie-grandlancy.ch](http://www.pharmacie-grandlancy.ch)

**MY GUITAR ROCKS**  
COURS DE GUITARE  
TOUS NIVEAUX  
Adultes & enfants  
ACOUSTIQUE & ELECTRIQUE  
6 chemin des Fauvettes - 1212 Grand-Lancy  
[cours@myguitarrocks.ch](mailto:cours@myguitarrocks.ch)  
[www.myguitarrocks.ch](http://www.myguitarrocks.ch)

**Domin'EAU sàrl**  
Installations sanitaires - Dépannage - Débouchage - Entretien  
**Le plombier à votre service !**  
Chemin des Verjus 4  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 079 630 38 72  
[www.domineau.ch](http://www.domineau.ch)

**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - [www.baud-fils.ch](http://www.baud-fils.ch)

**MOLÉSON IMPRESSIONS .ch**  
votre imagination  
**"NO LIMIT"**  
T 022 782 50 82  
Route du Nant-d'Avril 107 - 1217 Meyrin  
Rue des Mouettes 12 - 1227 Carouge

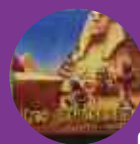
**ARDIZIO TOITURES S.A.**  
Gilles Beausse  
1923  
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES  
70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: [info@ardizio.ch](mailto:info@ardizio.ch)

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

L'ANNÉE 2020 VIENT DE COMMENCER aussi toute l'équipe de votre Ludothèque vous réitère ses vœux de bonheur, santé joie que les jeux illuminent vos soirées. Pour ce mois de février nous avons sélectionné les jeux suivants:

### Les bâtisseurs



Dès 10 ans - 2 joueurs à 4 joueurs - durée 45 minutes environ.

On dispose de bâtiments, d'ouvriers d'apprentis et de sesterces. Lors de son tour de jeu, le joueur dispose de trois actions gratuites et peut en acheter une ou plusieurs. Chaque action supplémentaire coûte cinq sesterces. On peut soit ouvrir un chantier, recruter un ouvrier, réaliser un investissement, envoyer travailler un ouvrier soit prendre des sesterces. Quand un bâtiment est terminé des points de victoire sont attribués. Le premier joueur ayant gagné 17 points est déclaré vainqueur.

### Avis de la famille

Enfants et Parents: pour tous les amateurs de l'Égypte et de l'antiquité jeu de gestion et de stratégie.

### Chenille ABC



De 1 à 3 ans  
Notre mille pattes savant amusera nos tous petits en les éduquant

### Avis de la famille

Enfants et parents: apprentissage de l'alphabet, reconnaissance des couleurs.

### 5 activités stockers



De 18 mois à 3 ans  
Jeu de construction coloré permettant à l'enfant de reconnaître les formes.

**Nos horaires:** mardi de 15h30 à 19h30, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

# L'allemand se découvre aussi en chantant à l'ILL



DEPUIS LA RENTRÉE 2019, LES ÉLÈVES DES classes de 8<sup>ème</sup> et Y5 et de 7<sup>ème</sup> et Y6 (7P et 8P Harnos) des sections françaises et anglaises de l'ILL bénéficient d'un enseignement de découverte de la langue allemande. Cet enseignement, essentiellement oral et ludique, met en avant la culture germanophone, à travers, notamment les fêtes calendaires.

Ainsi, le 11 novembre, tous les enfants d'Allemagne fêtent la Saint Martin. Ils célèbrent alors l'anniversaire de la mort de cet homme, évêque de Tours, connu à travers toute l'Europe pour ses actions généreuses. En ce jour, les enfants fabriquent des lanternes colorées avec lesquelles ils défilent à la tombée de la nuit en chantant des chansons de la Saint Martin: «Laterne, Laterne, Sonne Mond und Sterne», «Ich gehe mit Meiner

Laterne...». Les adultes leur font cadeau de quelques bonbons lorsqu'ils s'arrêtent devant leur maison. Développer son lexique pour enrichir ses productions orales, tout en apprenant des chansons et en participant à une activité manuelle stimulante et culturellement intéressante, tel était l'objectif de ce joyeux projet des classes d'allemand du Primaire de l'ILL. Les enfants et leurs chansons ont égayé le préau pour le bonheur de tous sur le campus.



## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- Jeudi 06 février
- Jeudi 27 février
- Jeudi 05 mars (dépôt de 14h à 18h30; ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 01 février
- Samedi 07 mars (vente uniquement de 9h00 à 12h00)

### Grande Vente de Printemps 14 et 15 mars 2020

Vendredi: 15 à 20 heures: réception des articles

Fin de l'estimation 20h30

Vendredi ne pas stationner dans le

préau avant 17h00

**Articles:** Layettes, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-poussettes, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébé, etc...

Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes à poupées, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum

Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

**Samedi:** 9 à 14 heures: Vente Grâce à notre Bourse aux Vêtements des jeudis, vous pourrez trouver également des vêtements d'enfants et d'adolescents 16 à 17 heures: remboursement et

reprise des invendus

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état

**Finance d'inscription:** frs 5.— par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.— par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir nos frais.

**Important:** Les objets non réclamés jusqu'à 17h seront donnés sans exception d'office à une œuvre.

Munissez-vous d'espèces en francs suisses et d'un cabas!

### Lieu des ventes

Ecole En Sauvay  
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
www.bourseauxvetementslancy.ch



# Les "boîtes à surprises" de l'École des Palettes

Pour fêter Noël, les élèves de l'École des Palettes donnent vie à un extraordinaire calendrier de l'Avent.



Leurs couleurs et thématiques variées étaient synonymes de diversité, rappelant qu'à l'école on n'est pas tous pareils: comme nos personnalités différentes, aucun dessin ne ressemble à celui du voisin», poursuit l'enseignante. «La volonté était de faire quelque chose tous ensemble, en fabriquant au lieu d'acheter. Ainsi, en décembre, notre énergie n'était pas uniquement concentrée dans les achats», ajoute-t-elle. Pari gagné pour l'École des Palettes et Madame Mazzon qui continuera certainement à réaliser à l'avenir ce type de projets fédérateurs et qui font la fierté de tous les intervenants, directeur, enseignants et élèves... sans oublier celle des parents!

Kaarina Lorenzini

**ZOËL, LAURA, EMA, ALI, MATHÉO, JASON,** Maxim, Amélia, Zuzana et Rami, élèves de 6P de la classe de Mme Marisa Brenquinho, ont les yeux qui brillent lorsqu'ils évoquent le calendrier de l'Avent qu'ils ont contribué à fabriquer sous la houlette de Mme Céline Mazzon, enseignante d'Arts Visuels. Et ils ne sont pas les seuls! Les quelque 280 élèves de l'établissement primaire des Palettes ont en effet participé de bon cœur à l'élaboration d'un travail qui les a tenus en haleine durant tout le mois de décembre. «C'est la troisième fois que j'organise un projet collectif de ce genre. Cette année, la réflexion portait sur l'effet de surprise de l'activité réalisée», explique Madame Mazzon. Ainsi, chaque élève a décoré une boîte d'allumettes sur un thème de son choix, en

cachant un élément susceptible de surprendre celui qui l'ouvrirait. Chacune de ces boîtes a été collée sur des feuilles noires disposées contre un interminable panneau de bois, stratégiquement situé à l'entrée de l'école.

### A chaque jour, sa surprise...

Tous les jours et jusqu'à la veille de Noël, deux classes ont défilé devant le panneau pour ouvrir des boîtes au hasard. «La petite taille des boîtes contrastait avec la taille de notre établissement. Elles ont permis aux élèves de réaliser qu'ils sont nombreux dans cette école.



## "Par les Mots"

LA LUDOTHÈQUE DE LANCY ACCUEILLE UN nouveau projet en 2020: "Par les Mots" est un groupe de conversation française ouvert à tous, c'est un espace d'échanges et de découvertes permettant aux personnes non francophones de se rencontrer. L'animation est gratuite et sans inscription.



La Ludothèque accueille les participants les mardis de 18h30 à 19h30 aux dates suivantes: **18 février, 17 mars, 21 avril, 19 mai, 16 juin, 15 septembre, 13 octobre, 17 novembre, 15 décembre.**

Bienvenue à tous!

## Dre Dagmar Haller

**Spécialiste en médecine interne générale**

Médecine des adolescents

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet au Centre médical de Lancy

**Centre médical de Lancy**

59C, route de Chancy – 1213 Petit Lancy

T. 022 709 00 00 | cmlancy.ch



# Samaritains de Lancy: bilan 2019



L'ANNÉE 2019 FUT UNE ANNÉE PROLIFIQUE pour les Samaritains de Lancy. Les postes se sont succédés au rythme des saisons: variés, colorés mais toujours avec ce contact particulier que nous partageons avec nos patients et nos visiteurs. Ceux-ci mettent en lumière cette collaboration si précieuse que nous avons avec les autres partenaires du Groupement Sécurité de Lancy. Les Samaritains, ce ne sont pas des patients qui viennent au poste de secours ou des appels en urgence, ce sont aussi beaucoup de gens qui sont curieux de connaître notre travail, nos tâches et nos formations. Ce sont des personnes qui ont envie de s'arrêter discuter un peu, certains à la recherche d'une vocation éventuelle et d'autres pour rassurer leurs enfants dans le cas où ils auraient besoin de nous à l'occasion. Avouons tout de même, et pour la touche humoristique, que nous sommes

régulièrement approchés lors de la recherche du lieu le plus branché de l'évènement... Où se trouvent les toilettes?... Mais depuis 43 ans, c'est cette relation privilégiée qui nous rapproche et nous donne l'envie de continuer. Depuis toujours, les Samaritains de Lancy sont présents lors des grands évènements phares de la commune, à commencer par la Fête des Ecoles qui mobilise tous les services du Groupement de la Sécurité de Lancy, mais aussi à la fête du 1er Août. Certaines festivités se sont diversifiées et ont déménagé comme le Marché de Noël qui a installé ses chalets et ses guirlandes à la place du 1er août depuis maintenant 4 ans. Le style musical des concerts ou soirées se prête à tous les goûts, du plus américanisé avec le Festival Tennessee aux ondulations plus confidentielles de la techno d'Antigel. Nos week-ends se veulent aussi spor-

tifs, à la piscine Marignac, lors de matchs de football ou de rugby ou, à contrario, plus décontractés avec les aînés de la commune.

Alors 2020, nous sommes prêts, prêts à relever le défi de nouveaux postes sanitaires, prêts à retrouver et assurer dans les postes que nous connaissons depuis si longtemps mais qui nous réservent toujours autant de surprises.

Mais surtout prêts, pour vous, amis Lancéens, à continuer d'œuvrer avec nos partenaires du Groupement Sécurité de Lancy ainsi que tous les acteurs de l'organisation de ces évènements.

Les Samaritains de Lancy vous souhaitent à tous une formidable année 2020.

Sandrine Baldoni Pellet  
Section de Lancy



Samaritains de Lancy et Sapeurs-pompiers de Lancy; Jean Cornut, Président de l'Association de Intérêts du Grand-Lancy; Lydia, une retraitée lancéenne au Noël des Aînés du Grand-Lancy

## Club des Aînés

Le Club des Aînés de Lancy vous présente ses meilleurs vœux à toutes et tous pour la nouvelle année.

*Prendre soin de ceux qui sont seuls et n'oublions pas le côté social du Club des Aînés*, tels sont nos devises et nous les appliquons. La preuve: le 19 décembre 2019, les membres du Club ont été conviés à participer au repas (succulent)

et spectacle (magnifique) au Cirque de Noël, les 193 participants ont été enchantés.

En effet, le Club des Aînés est à votre service pour combler la solitude et rompre avec le train-train que nous ren-

controns trop souvent, nous les aînés. Vous, les aînés de plus de 65 ans, n'hésitez pas et rejoignez votre club qui vous offre en plus des lotos et goûters tous les mardis au Petit-Lancy et tous les jeudis au Grand-Lancy, des rencontres,

des visites dans un rayon de 150 km autour de Genève. Sont au programme de cette année, par exemple, le musée polaire des Rousses, la balade sur les trois lacs de Morat, Neuchâtel et Bienne, la Dombes avec le Parc aux oiseaux, le bateau à aubes du lac de Vouglans, la visite d'une cuivrerie et un tour au cabaret, la brisolée à Martigny et le Cirque de

Noël.

De plus le Club permet des retrouvailles; le soussigné par exemple a retrouvé un copain du Collège Moderne, 60 ans après, un copain de service, 40 ans plus tard et ma tante et mon oncle perdu de vue depuis de nombreuses années. Alors si vous désirez rompre votre isolement et faire de nouvelles rencontres, inscrivez-vous au Club des Aînés de Lancy, vous y serez bien accueilli et vous y ferez de nouvelles rencontres, à l'adresse suivante:

**Club des Aînés de Lancy**  
p.a. Monsieur Roland Borel  
Chemin de Pierre-Longue 7  
1212 Grand-Lancy.

A bientôt au Club des Aînés de Lancy!

Le Président, Roland Borel



Le comité vous souhaite ses meilleurs vœux; le seul homme de l'équipe, le président prend la photo



# Activités de la Maison de Quartier Sous l'Etoile



## LA PLAGE



Du 27 janvier au 2 février à 20h30  
Dimanche à 17h

Meli; Agnès Sontheim; Stéphanie Monastesse-Bolay; Berta Adell; Marcel Lamotte et Isis Meli  
Mise en scène: Claude Videau

Réservations conseillées: tél: 022 794 55 33 / mqsousletoile@fase.ch  
Adultes: Chf 15.- / Réductions: Chf 12.-

Au rez de la Ferme dès 18h:



Buvette et Pizzas des Jeunes en Action pour un voyage solidaire en Guinée à Pâques. Réservez vos pizzas en même temps que vos billets.

### Salle La Plage

Ferme Marignac  
28, av. Eugène-Lance  
1212 Gd-Lancy

## Grande Soirée de Soutien Soirée Africaine



Danse, musique, nourriture, artisanat, tombola

Site internet: [www.jeunesenaction.ch](http://www.jeunesenaction.ch)  
Pavillon de la Mq Villa Tacchini  
11, ch. de l'Avenir / Petit-Lancy  
Parrainez le projet des Jeunes en action:  
Compte de la Mq Sous l'Etoile  
IBAN CH94 0900 0000 1200 3605 1  
Mention "jeunes en action"

## Prochain Apéro Sous l'Etoile de la Maison de quartier



Jeudi 20 février de 18h à 20h  
Accueil de l'Espace Palettes (rez de chaussée du bâtiment bleu)  
Les Apéros sous l'Etoile sont d'abord des occasions offertes aux habitants de rencontrer des membres de l'équipe d'animation et du Comité de gestion, en

toute simplicité, autour d'un petit verre ou d'un cocktail.  
Ensuite, ce sont également des moments pour partager des préoccupations, des idées ou des envies. C'est ainsi qu'est né le premier GoûTHÉ dansant qui a eu lieu en décembre et que pourrons naître de nouveaux projets.

## Carnaval



Vendredi 28 février dès 16h  
Activités, jeux, spectacles. En partenariat avec l'association Baianas Genève

## Sortie neige en famille



Samedi 22 février  
Départ à 8h30 de l'Etoile Palettes - Retour vers 18h00  
Informations sur [www.mqsousletoile.ch](http://www.mqsousletoile.ch)  
Inscriptions à l'accueil de la Maison de quartier.

## MQ Sous l'Etoile

Espace Palettes  
73, av. des Communes-Réunies  
1212 Gd-Lancy  
[www.mqsousletoile.ch](http://www.mqsousletoile.ch)



"L'Âge d'Or" d'après Georges Feydeau par les Compagnies Melimelo et SiLancyJoue

Follentin vient d'hériter d'une grosse somme et a engagé des dépenses, mais malheureusement l'héritage ne lui sera pas versé dans l'immédiat... Il n'a qu'un seul souhait changer d'époque... Le "Temps" exauce son désir: Follentin est projeté d'abord au 16<sup>ème</sup> siècle en pleine nuit de la St Barthélemy et atterrit directement dans le lit de...

Avec Nicolas Favre; Joris Degoumois; Isabelle Lador; Simon de Crousaz; Olivia



Du côté de la Maison de quartier Sous l'Etoile  
Samedi 22 février dès 18h00



# Journée mondiale de prière 2020



LA JOURNÉE MONDIALE DE PRIÈRE EST UN mouvement universel de femmes chrétiennes de toutes traditions qui, chaque année le premier vendredi de mars, s'unissent pour observer une journée

commune de prière et de solidarité.

## «Lève-toi, prends ta natte et marche!»

Pour 2020, ce sont les femmes du Zimbabwe qui ont préparé la liturgie. Elles racontent leur vie avec joie et beaucoup d'inquiétude, tant sur le plan politique qu'économique. Avec le titre de la liturgie, elles nous montrent qu'elles ne

veulent pas se résigner, mais qu'elles gardent foi en l'avenir.

Pour notre région, cette célébration, ouverte à toutes et tous, aura lieu **le vendredi 6 mars 2020 à 18h à l'église catholique de St-Marc, rue**

**des Racettes 2, au Petit-Lancy.** Elle sera suivie d'une collation. Les dons recueillis à cette occasion permettent d'agir en soutenant des projets sélectionnés par le Comité de l'association.



## A tous nos donateurs

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes ayant effectué un don en faveur de notre association à l'automne 2019. Cette contribution nous permet d'organiser différentes manifestations pendant l'année en faveur de la population.

Association des Intérêts du Grand-Lancy



# Lancy Handball Club



Un début d'année sur les chapeaux de roues! Carton plein pour les M17 et les H2 à la Coupe Romande du 22 décembre 2019.

## LE LANCY HANDBALL CLUB CONTINUE SA

progression dans toutes les catégories en championnat et inscrits 2 équipes au palmarès de la coupe romande. Notre club grandit et impose ses valeurs «une couleur, une appartenance, un club, une force».

## Changement de logo et d'équipe-ment!

Grâce à nos partenaires dont la commune de lancy, le lancy handball club a pu changer les tenues de match de toutes les équipes juniors. Cette démarche était nécessaire pour redonner une nouvelle image au club. Nos jeunes portent fièrement nos couleurs pour notre plus grand bonheur. La remise de nos nouveaux équipements à toutes nos équipes juniors et l'ensemble de l'encadrement.



## Résultats encourageants

Les résultats de la première partie du

championnat sont honorables et motivants! Bravo à tous! Nos 3 équipes minis sont en haut du classement. Nos M13 sont 3<sup>ème</sup> du classement. Nos M15 sont 1<sup>er</sup> du classement. Nos M17 sont 1<sup>er</sup> du classement et ont gagné la coupe romande. Nos H2 (2<sup>ème</sup> ligue) sont pour l'instant à la 5<sup>ème</sup> place et ont gagné la coupe romande. Nos H4 (4<sup>ème</sup> ligue) sont pour l'instant 1<sup>er</sup> du classement.



M17 remporte la coupe romande déc. 2019 / photo: François B.

## Des jeunes, des projets, des objectifs

- offrir aux jeunes la possibilité de pratiquer notre sport de manière optimale avec un encadrement motivé et diplômé
- créer une véritable passerelle au travers du handball pour inculquer aux licencié(e)s des valeurs éducatives, sociales et sportives

- développer d'avantage le travail en réseau avec les partenaires locaux
- former les jeunes au coaching et à l'arbitrage...



Nos juniors arbitres des Tournois Minis / novembre 2019

## Une équipe dirigeante solide et un soutien de la commune

Notre club a depuis avril 2018 une nouvelle équipe à sa tête. Notre présidente Diane Murith et son équipe font preuve d'un engagement sans limite pour le club. Nous sommes fiers de travailler pour l'épanouissement sportif et personnel de l'ensemble des licencié(e)s. Les bénévoles et les parents font partie intégrante du club et leur implication nous permet d'organiser des événements extra-sportifs. Notre club est soutenu également par la Ville de Lancy et plus particulièrement par messieurs Frédéric Renevey et Olivier Carnazzola.



Diane Murith et Monsieur Frédéric Renevey lors des matches de la coupe Romande des M17 et H2 / Photo: François B.

## Des équipes Juniors et Séniors et une Section Filles

Notre club se tient prêt à vous accueillir pour les entraînements selon votre catégorie. Dès 9 ans à 99 ans! Section exclusivement féminine pour les filles nées à partir de 2006! Toutes les informations sur notre site internet: [www.lancyhand.ch/](http://www.lancyhand.ch/) / [info@lancyhand.ch](mailto:info@lancyhand.ch). Suivez-nous sur Facebook et Instagram N'oubliez pas notre présence lors des tournois scolaires du mois de mars 2020: toutes les informations prochainement disponibles!

# Le Ski Club Lancy

## BONJOUR À TOUS,

La saison a magnifiquement commencé avec une bonne neige. Comme nous sommes encore en janvier, tout le comité vous souhaite une bonne année 2020. Un message tout particulier pour notre monitrice Oriane qui a réussi son brevet Jeunesse et sport 2. Bravo!

Cette année, ce sont les cars de Genève Tours qui nous conduiront. Pour le reste, la formule reste la même à savoir: repas chaud au resto, encadrement et enseignement du ski ou du snowboard par des moniteurs tous en possession du brevet Jeunesse et sport. En ce début d'année, les places ont été

prises d'assaut. En effet, il ne reste plus de places du tout. Par contre, pour notre soirée de fin de saison, qui aura lieu le samedi 28 mars, et dont le thème vous sera dévoilé ultérieurement, il reste de la place. Au plaisir de vous retrouver prochainement.



La plume du Ski Club Lancy  
[www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch)



# Lancy-Natation: 2<sup>ème</sup> semestre

LA DEUXIÈME PARTIE DE LA SAISON 2019-2020 va bientôt commencer au sein du Lancy-Natation avec l'ouverture des inscriptions du 2<sup>ème</sup> semestre qui vont débuter dès le lundi 3 février 2020. Alors tenez-vous prêts et programmez vos agendas!

## Section École de Natation/ Aquagym/ Fitness

Nous vous rappelons que les enfants et les adultes débutants ou plus à l'aise peuvent tout à fait commencer les cours au 2<sup>ème</sup> semestre (même s'ils n'étaient pas inscrits au 1<sup>er</sup> semestre).

Les cours de l'École de Natation débuteront le lundi 17 février 2020 et quelques nouveautés sont au programme pour améliorer encore les choses ;-). En effet, un nouveau cours d'aquagym en eau profonde aura lieu le jeudi à la piscine du Bachet à 20h15.

Les cours de natation pour adultes à la Piscine de Marnagnac (le lundi et le mercredi midi) vous permettront de profiter d'un magnifique bassin de 50m extérieur. Idéal pour faire son sport pendant sa pause repas (la piscine est très bien

desservie en transports publics, arrêt "Piscine de Lancy").

Si vous souhaitez vous maintenir ou vous remettre en forme, le Lancy-Natation propose un programme complet d'aquagym et de fitness. Venez nous rejoindre pour mettre en œuvre les bonnes résolutions de ce début d'année!

## Section Compétition

Le Lancy-Natation a le plaisir d'organiser le Championnat Suisse Espoirs du 16 au 19 juillet 2020 à la piscine de Marnagnac.

Les meilleures nageuses et les meilleurs nageurs suisses âgé(e)s de 12 à 18 ans viendront s'affronter durant quatre jours de compétition dans la belle piscine de la Ville de Lancy.

Toute l'équipe du Lancy-Natation profite de ces quelques lignes pour souhaiter à tous les Lancéens et Lancéennes une belle et heureuse année 2020.

Au plaisir de vous accueillir aux bords des bassins.

Le Lancy-Natation



EN1	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 4 ans révolus à 9 ans ne sachant pas nager et étant capables de faire un cours de 30mn sans les parents. Cours de 30mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		16h30, 17h00	10h15, 10h45, 11h15, 14h15, 14h45	16h30, 17h00		10h00, 11h00, 11h30, 13h45, 14h15, 14h45
	Caroline	16h30, 17h00	16h30, 17h00	09h30, 10h00, 10h30			13h45, 14h15, 14h45
	En Sauvy			09h30, 10h00, 11h00, 11h30, 13h15, 13h45, 14h15			09h45, 10h15, 13h00, 13h30, 14h00
	Tivoli			09h00, 09h30, 11h00, 11h30			13h00, 13h30, 15h00

EN2	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 5 à 10 ans sachant nager 25m en autonomie et en grande profondeur - sauter dans l'eau et laisser l'eau les faire remonter sans bouger être capable de se laisser tomber en avant et en arrière (pirouette). Cours de 30mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		17h30, 18h00	09h45, 13h45, 15h15, 15h45	17h30, 18h00	17h15	10h30, 15h15
	Caroline	17h30, 18h00	17h30, 18h00	09h00		16h30	13h15, 15h15
	En Sauvy			09h00, 10h30, 14h45			09h15, 10h45, 14h30
	Tivoli			10h00, 10h30			10h00, 14h00, 14h30, 15h30

EN3	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 6 à 11 ans sachant : - plonger - nager 50m sur le dos et 25m crawl Cours de 45mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		18h30	13h00, 16h15	18h30	17h45	13h00, 15h45
	Caroline	17h45, 18h30, 19h15	17h45, 18h30, 19h15			17h00	15h45
	En Sauvy			15h15, 16h00			15h00
	Tivoli			10h00			10h30, 16h00

EN4	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cours pour enfants de 7 à 11 ans sachant : - plonger - nager 100m sur le dos, 50m crawl et 25m brasse Cours de 45mn / CHF 200.- par semestre	Bachet		18h30	13h00, 16h15, 17h00	18h30	18h30	16h30
	Caroline	18h30	18h30				16h30
	En Sauvy			16h00			11h15, 15h45
	Tivoli						11h15, 16h00

PRE ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
<b>PreAdoD</b> : Cours pour enfants ne sachant pas nager en grande profondeur, 45min / CHF 200.- par semestre. <b>Pré Ado</b> : Cours pour nageurs de 12 à 14 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur, cours de 60 min / CHF 200.- par semestre. <b>PréAdo Sportif (PAS)</b> : Cours pour nageurs de 12 à 14 ans sachant nager 100m 4N et 200m crawl, 90 min / CHF 240.- par semestre	Bachet		19h15	19h30	19h15	19h15	16h30 PreAdoD, 17h15	
	Caroline	19h15	19h15			19h00	16h30 PreAdoD, 17h15	
	En Sauvy			16h45			15h45, 16h45	
	Sapay	19h00 PAS				18h00 PAS	19h30 PAS	10h30 PAS
	Tivoli							16h45

ADO	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
<b>Ado</b> : Cours pour nageurs de 15 à 17 ans, sachant réaliser plus de 100m sans arrêt, sans matériel et en grande profondeur, cours de 60 min, CHF 200.- par semestre. <b>Ado Sportif (AS)</b> : Cours pour nageurs de 15 à 18 ans sachant nager 100m 4N et 200m crawl, cours de 90 min / CHF 240.- par semestre	Bachet		19h15		19h15	19h15	17h15	
	Caroline	20h15					17h15	
	En Sauvy			17h45			16h45	
	Sapay	19h00 AS				18h00 AS	19h30 AS	10h30 AS
	Tivoli						20h15	16h45

ADULTES	Lieu	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
<b>AP</b> : Adultes Aquaphobes. Cours pour adultes ayant peur de l'eau et ne sachant pas nager. <b>AD</b> : Adultes Débutants. Cours pour adultes sachant nager une longueur en autonomie. <b>AI-AA</b> : Adultes Intermédiaires-Avancés. Cours pour adultes souhaitant perfectionner leur technique et s'entretenir physiquement. Cours de 45mn / CHF 240.- par semestre <b>CPN</b> : Carte Premium Natation. Cours pour adultes souhaitant s'entraîner régulièrement, cours de 1h30. Cette carte vous donne la possibilité de participer aux 5 cours CPN. Cours de 1h30 / CHF 460.- jusqu'au 28 juin 2020. *Attention : pas de cours à la piscine de Margnac du 1 <sup>er</sup> au 31 mars 2020 (vidange technique annuelle).	Bachet		20h15 AD 21h00 AI-AA	21h15 AD	21h00 AD	20h15 AD 21h00 AI-AA	
	Caroline	21h15 AP-AD	20h15 AP-AD 21h00 AI-AA	21h15 AD	21h15 AD	20h45 AD	
	En Sauvy		20h45 AI-AA	18h45 AD	20h00 AP-AD 20h45 AI-AA		12h15 AI-AA
	Marnac	12h15 AI-AA *		12h15 AI-AA *			
	Sapay	20h30 CPN		19h30 AD, 20h15 CPN	19h30 CPN	21h00 AD	
	Tivoli	21h00 AI-AA	06h15 CPN, 21h00 AI-AA	21h00 AI-AA	06h15 CPN 21h00 AD	21h15 AD	12h15 AD

## Adresses des piscines :

Bachet : 5, ch. des Pontets, CH-1212 Gd-Lancy  
 Caroline : 74, rue des Bossons, CH-1213 Onex  
 En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Gd-Lancy  
 Marnac : 30, avenue Eugène Lance, CH-1212 Gd-Lancy  
 Sapay : 10, chemin Le-Sapay, CH-1228 Plan-les-Ouates  
 Tivoli : 15, chemin du Fief-de-Chapitre, CH-1213 Pt-Lancy





Saison 2019-2020 - horaires des cours pour le 2ème semestre

Début des cours dès le 17 février 2020

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) dès le 27 janvier 2020 pour les participants du 1<sup>er</sup> semestre. Dès le 3 février 2020 pour tout le monde.

AQUAGYM		DOUCE	CAF	MINCEUR	CARDIOTRAINING	DEEP	
<p><b>Douce : Intensité * à **</b> Cours visant l'entretien de la condition physique et de la souplesse articulaire. <u>Objectifs:</u> Mobilisations articulaire et musculaire.</p> <p><b>CAF : Intensité ** à ***</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers. <u>Objectifs:</u> Renforcement et affinement cuisses, abdos, fessiers.</p> <p><b>Minceur : Intensité *** à ****</b> Cours visant une tonification musculaire globale et une dépense énergétique importante. <u>Objectifs:</u> Minceur et dépense énergétique.</p> <p><b>CardioTraining : Intensité ****</b> Cours construit en ateliers permettant de se dépenser de façon ludique. <u>Objectifs:</u> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire.</p> <p><b>Deep : Intensité ****</b> Cours d'aquaminceur en <b>grande profondeur</b> permettant de travailler sans exercer de contrainte sur les articulations. <u>Objectifs:</u> Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire, hydromassage plus important. Mise à disposition de ceinture de flottaison</p>	<b>LUNDI</b>		<b>TIVOLI : 20H15 EN SAUVY : 20H45</b>	<b>TIVOLI : 12H15 EN SAUVY : 20H00</b>			
	<b>MARDI</b>		<b>EN SAUVY : 12H15</b>	<b>TIVOLI : 20H15</b>	<b>EN SAUVY : 20H00</b>		
	<b>MERCREDI</b>	<b>BACHET : 12H00</b>		<b>BACHET : 17H50 TIVOLI : 20H15</b>	<b>BACHET 20H30</b>	<b>BACHET : 18H40 CAROLINE : 20H30</b>	
	<b>JEUDI</b>			<b>CAROLINE : 20H30</b>	<b>CAROLINE : 19H45 TIVOLI : 20H15</b>	<b>TIVOLI : 12H15</b>	<b>BACHET : 20H15</b>
	<b>VENDREDI</b>				<b>CAROLINE : 20H00</b>	<b>EN SAUVY : 12H15 EN SAUVY : 20H00</b>	<b>EN SAUVY : 20H45</b>
	<b>SAMEDI</b>	<b>BACHET : 9H10</b>			<b>BACHET : 12H10</b>		
Cours de 45mn CHF 240.- par semestre / Carte de 10 séances CHF 175.- / Carte Premium CHF 460.-							
<b>Adresses des piscines:</b>		En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Gd-Lancy Bachet : 5, ch. des Pontets, CH-1212 Gd-Lancy Tivoli : 15, chemin du Fief-de-Chapitre, CH-1213 Pt-Lancy Caroline : 74, rue des Bossons, CH-1213 Pt-Lancy					

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com



Saison 2019-2020 - horaires des cours pour le 2ème semestre

Début des cours dès le 17 février 2020

Inscriptions sur: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) dès le 27 janvier 2020 pour les participants du 1<sup>er</sup> semestre. Dès le 3 février pour tout le monde.

Descriptif des cours	FITNESS		
<p><b>Pilates :</b> Méthode combinant mouvements et exercices au sol pour développer puissance, souplesse, endurance et concentration.</p> <p><b>CAF :</b> Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers.</p> <p><b>Pump :</b> Cours visant à améliorer le tonus musculaire général.</p>	<b>LUNDI</b>	<b>CAF : 18H00</b>	<b>PILATES : 18H45</b>
	<b>MARDI</b>	<b>CAF : 19H30</b>	<b>PUMP : 20H15</b>
	<b>JEUDI</b>	<b>PILATES : 18H30</b>	<b>PUMP : 19H15</b>
Cours de 45mn CHF 240.- par semestre Carte de 10 séances CHF 175.- Carte Premium CHF 460.-			
Adresse de la salle de fitness : Ecole En Sauvy : 40, avenue Curé Baud, CH-1212 Grand-Lancy			

LANCY-NATATION - CP 779 - 1212 Grand-Lancy 1 - 022 794 54 30 - info@lancy-natation.com



# Record de médailles pour Lancy



## LE PREMIER WEEK-END DE L'AVENT, NOS

gymnastes Lancéennes, soit 3 groupes de jeunes filles âgées de 10 à 16 ans, ont pris le car à destination de Bellinzona, afin de se présenter au championnat Suisse de sociétés Jeunesse, dans la discipline Gym & Danse.

Le public venu nombreux a pu admirer plus de 125 représentations, réalisées par environ 2'500 gymnastes qui ont illuminé cette compétition.

A l'occasion de cet événement, le canton de Genève, sections jeunesses de FSG Veyrier et de FSG Lancy, s'est une nouvelle fois distingué.

En effet, avec quatre médailles d'or, trois d'argent et quatre de bronze dans les bagages, les sections jeunesses de ces deux communes ont marqué les esprits au niveau national.

La Fédération Suisse de Gymnastique souligne dans ces récents articles, que nos Lancéennes font, à l'heure actuelle, office de modèle.

La journée du samedi fut déjà une réussite pour nos gymnastes, avec deux titres de championnes Suisses et une troisième place.

## En catégorie B avec engins, (filles jusqu'à 12 ans):

Les Moyennes ont remporté le titre de Championnes Suisse dans leur chorégraphie aux ballons. L'exécution technique a été parfaite. L'expression scénique et l'harmonie des gymnastes n'ont pas laissé le jury indifférent.

En catégorie A, à la différence de la catégorie B, les 4 meilleures formations sont qualifiées pour une finale. Le résultat de la finale (deuxième passage), détermine le classement définitif.

## En catégorie A sans engin, (filles jusqu'à 16 ans):

Les Grandes I, à l'issue de la finale, ont remporté le titre de Championnes Suisse dans leur chorégraphie sans engins. L'originalité, la vitesse d'exécution, les qualités gymniques, ainsi que l'interprétation ont enchanté tant le public que les juges.

Les Grandes II, à l'issue de la finale, ont remporté une belle troisième place, également dans leur chorégraphie sans engin.

La qualification à la finale, ainsi que le podium obtenu furent une surprise. En effet, seule la moitié des toutes jeunes gymnastes de ce groupe ont l'âge d'être dans cette catégorie.

Malgré leur jeune âge et leur arrivée dans cette nouvelle catégorie, elles ont relevé le défi proposé avec talent.

La journée du dimanche a clôturé le week-end de très belle manière, avec une deuxième et deux troisièmes places.

## En catégorie B sans engin:

Les Moyennes ont remporté la troisième place. La coordination corporelle, ainsi que l'engagement des gymnastes sur une chorégraphie sans engin riche en émotions ont séduit les juges.

## En catégorie A avec engins:

Les grandes I, à l'issue de la finale, sont vice-championnes Suisse. La grâce, la douceur traduite dans une chorégraphie ambitieuse aux ballons ont été largement appréciées des nombreux spectateurs présents.

Les Grandes II, à l'issue de la finale, ont remporté une troisième place dans leur chorégraphie aux cerceaux. Malgré quelques erreurs techniques, l'explosivité et le dynamisme des gymnastes ont permis ce beau résultat.

Le week-end fut magnifique pour nos jeunes Lancéennes. La FSG Lancy termine cette compétition nationale en détenant le record du nombre de

"médailles" gagnées.

Nous félicitons encore chaleureusement toutes nos gymnastes et sommes très fiers du travail accompli.

Nous tenons également à remercier les parents de nos jeunes sportives, pour leur engagement, leur soutien et leur aide.

Enfin, de souligner ici le travail assidu et sans relâche de nos monitrices, qui, grâce à leur passion commune pour ce sport, nous permettent de vanter aujourd'hui les mérites de toute la team Gym & Danse de la FSG Lancy.



Le groupe des Grandes II est composé de: (de gauche à droite) Bapst Océane, Debossens Ophélie, Bassoli Luna, Alvares Pereira Diana, Levita Lopes Carolina, Schori Alyssa, Torri Thalia & Azalée Bendjeriou.



Le groupe des Moyennes est composé de: (de gauche à droite) Chasso Angelina, Perito Sarah, Tochon-Laruzac Océane, Ribbi Kiara, O'Dell Isabella, Peray Margaux, Candia Elina, Lopez Elsa, Diserens Mahora.



Le groupe des Grandes I est composé de: (de gauche à droite) Ouelette Emma, Descombaz Tran Emily, Thibonnier Amandine, Carvalho Clara, Buffelli Moira, Talaber Léa, & Gaud Romane.



## Free weekend: l'accès à la santé

### VOTRE CLUB DE REMISE EN FORME VOUS

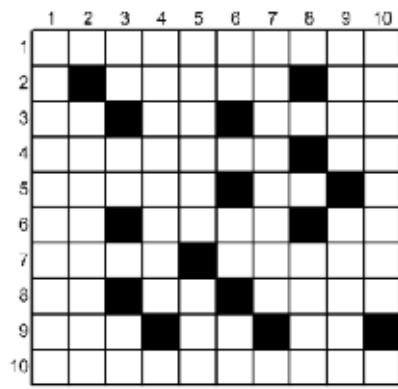
propose jusqu'à cet été en alternance (samedis et dimanches) de venir participer et découvrir l'activité de votre choix: pilates/yoga/nordic walking/urban training/techniques de massages diverses

de 9h30 à 11h30. Voici les premières dates: samedi 15 février, dimanche 15 mars et samedi 25 avril. Entrée libre. Chapeau à la sortie.

Attention places limitées; n'attendez pas pour en profiter! Inscriptions sur [info@terramove.ch](mailto:info@terramove.ch). Programme: [www.terramove.ch](http://www.terramove.ch)

# MOTS CROISÉS

par Gilberte Andrey-Follonier



## HORIZONTALEMENT

1. Une mise à la roulette
2. Louche – Ennui
3. Soleil – Pas vêtu – Temps du repos
4. Fin d'une ère – Doc au cinéma!
5. Excrément – Prénom masculin (phon.)
6. Négation – Fleuve d'Afrique – Deux fois
7. Spumante – Pas le même
8. Fin de messe (phon.) – Lettres pieuses – Capitale du Shaanxi
9. Roue à gorge – Champion – Pt. écran
10. Expertise

## VERTICALEMENT:

1. Condottière
2. Comédiens
3. Symb. chim. – Fin de verbe – Se presser (phon.)
4. Vacarme
5. Grand lézard – Préjudice

6. Phase de lune – Note – A lui
7. Charitables
8. Gosse de Paris
9. Au bout du monde – Hourra!
10. D'un pays balte

## SOLUTION du n° 348

### HORIZONTAL:

1. Peigne-culs
2. Nestor
3. Ag – Ru – Il
4. Illicite
5. Sain – Pu – Ex
6. An – Omerta
7. ND – Ri – Us
8. Tente – Et
9. Pélerine
10. Nui – Utérin

### VERTICAL:

1. Plaisantin
2. Glande
3. In – Li – NPI
4. Gélinotte
5. NS – Elu
6. Etriper – Et
7. Couturière
8. Ur – Tir
9. Eau – Ni
10. Solex – Sien

# Le SUDOKU de Maylis

	4		3	9		5	7		
			3	7					2
	2				1	6		3	9
6	5			9	2		7		
2						3	9		
	7	9			5	8		1	4
4	6			5	3			9	
			5	4					1
	1				6	7		4	

## SOLUTION du n° 348

7	2	9	8	1	4	3	6	5	
8	1	5	3	7	6	9	4	2	
6	4	3	2	5	9	1	8	7	
4	8	2	5	9	3	7	1	6	
1	5	7	6	4	2	8	3	9	
9	3	6	1	8	7	2	5	4	
5	7	1	9	6	8	4	2	3	
3	6	4	7	2	1	5	9	8	
2	9	8	4	3	5	6	7	1	

## "LE JACUZZI"





## BIENVENUE DANS LA SOCIÉTÉ DE LONGUE VIE !

LOGEMENTS INTERGÉNÉRATIONNELS

A la place de Pont-Rouge dans le quartier Lancy-Pont-Rouge

**ENCORE QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES :**

- => logements 3 pièces pour seniors en couple
- => logements 2 pièces pour seniors seuls
- => 2 logements communautaires pour seniors



**OUVERTURE EN JUIN 2020**

=> magnifique arcade de 30 m2 encore disponible

Pour toutes informations : [www.adretlancy.ch](http://www.adretlancy.ch)

Fondation communale pour le logement de personnes âgées  
Chemin des Mouilles 3  
1213 Petit-Lancy  
contact@adretlancy.ch



**UATR de 8 lits**  
(unité d'accueil temporaire & de répit)  
**Ouverture le 1er juin 2020**

Toute personne intéressée peut d'ores et déjà réserver un séjour. L'UATR est destinée aux personnes en âge AVS vivant à domicile dans le canton de Genève. Les buts de l'UATR sont de répondre à l'absence momentanée du proche aidant, à une perte d'autonomie ponctuelle, à une sortie d'hospitalisation ou encore à une réfection ou à une adaptation du logement. [www.adretlancy.ch](http://www.adretlancy.ch)  
RESERVATION AUPRES DE LA RESPONSABLE DES SOINS au 022 879 83 00 ou [pcovin@emslancy.ch](mailto:pcovin@emslancy.ch)



Restaurant de 67 places  
ouvert au public 7j/7j  
repas à emporter



Centre Médical  
Lancy Pont-Rouge

PHYSIOTHERAPIE DES ADRETS  
STEPHANE RICLI ET BENATA MAZZOCUT RICLI

Physiothérapie  
Ostéopathie, Acupuncture  
Gymnastique médicale



Crèche de 56 places  
enfants de 4 mois à 4 ans



# Nouveau cours de yoga au Yen-Dô-Dôjô Lancy-Palettes



## CHERS AMIS LANCÉENS,

Nous sommes très heureux de vous informer que nous étoffons notre programme de cours par la venue parmi nous d'une section de yoga... Après avoir organisé un atelier initiatique à l'incontestable succès, nous avons constaté que cette discipline correspondait à une sérieuse demande de votre part. Raison pour laquelle elle trouve naturellement sa place au sein de notre club familial toujours en recherche de votre bien-être.



**Ce cours hebdomadaire de 75 minutes qui est donné le jeudi soir de 18h45 à 20h pour moins de frs 10.- par séance**, vous sera dispensé par notre professeure diplômée Anne-Cécile Caillaud qui pratique le yoga depuis 10 ans: «le yoga que je transmets est simple, créatif et toujours ancré dans la tradition. Il vous guidera vers la découverte de vous-même, grâce à des outils efficaces vous aidant à progresser dans des domaines comme le souffle, l'immobilité, le mouvement et le repos. Mon souhait est de vous accompagner dans votre démarche de bien (mieux)-être... Et ceci que vous veniez au yoga pour apaiser une douleur dans le dos, mieux dormir, avoir moins peur ou gérer un stress quel qu'il soit. Le yoga vous aide à réduire le stress, à améliorer concentration, souplesse, respiration et souffle, à vous donner confiance en vous, à être plus présent et à renforcer votre corps. Les pratiques que je partage



en cours sont adaptées à tous niveaux, et les débutants sont les bienvenus. La session est complète, fluide et harmonieuse. Les élèves en ressortiront rechargés et sereins. Il est primordial d'offrir à son corps et son mental un moment de repos».

Le timing (non exhaustif) des classes est le suivant: intro: méditation courte et guidée / chant OM – exercices de respiration (7-10mn) – échauffements et Suryas A + B (10mn) – enchaînements de postures fluides debout, 1 ou 2 flows qui nous mènent à une posture clef, plus avancée (30mn) – postures mères (Asanas) et fermeture (15mn) – relaxation / Nidra (8-10mn)

Nous nous situons au pied de l'Étoile des Palettes, devant la "Mamma". Venez nous rencontrer, et essayer, c'est avec grand plaisir que nous vous ferons



le meilleur accueil. Visitez également notre site [www.yendo-dojo.ch](http://www.yendo-dojo.ch). A très bientôt!

Christian Vuissa, Président

## + d'infos

### Yen-Dô-Dôjô Lancy-Palettes

Judo, Gym Fitness & Yoga  
80bis ave des Communes-Réunies,  
Grand-Lancy  
T 079 675 09 30.

Adresse administrative:  
18, chemin de la Milice  
1228 Plan-les-Ouates



# Cosmos, le chien lancéen globetrotter



A tous les amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Ce mois-ci, on vous présente le blog et le guide pratique de Caro et Cosmos et on vous propose de participer à un concours!



## Voyager avec son chien...

Il y a un an et demi, quand j'ai ouvert le blog CaroAndCosmos.ch, c'était pour

partager les informations que j'avais trouvées, lorsque je planifiais mes aventures avec Cosmos. Mes bons plans, mes galères... Toutes ces petites choses auxquelles il faut penser, quand on embarque son compagnon à quatre pattes dans une aventure. Pourquoi? Parce que je n'avais trouvé aucun blog,

ni aucun livre qui détaillait ces points. C'était ma première expérience et j'étais un peu perdue. J'ai donc voulu donner un coup de pouce aux personnes qui, comme moi, cherchaient des renseignements.

Et puis le blog a eu du succès. Les journaux suisses ont écrit quelques articles à notre sujet. Puis une association nous a demandé de monter un film de nos aventures et de venir le présenter lors d'une conférence. Puis une deuxième, puis une troisième... Pourtant, cela reste une activité annexe pour moi. J'ai un travail et je veux garder du temps pour voyager avec Cosmos, parce que c'est ce qu'on aime et il mérite d'avoir la vie qu'il s'est choisie avec moi.

## Publication d'un guide pratique

Du coup, à force de recevoir des demandes dans ce sens à travers les réseaux sociaux, Cosmos et moi avons accepté un nouveau défi: écrire et publier un livre, sous forme de guide pratique, pour voyager avec son chien. Un recueil de nos expériences, notre vécu sur le terrain, les points importants à ne pas négliger, le matériel de base indispensable, les petits "trucs" découverts au fil du temps... En résumé, le livre que l'on aurait aimé trouver nous-même la première fois que l'on a décidé de voyager ensemble... Eh voilà: le 3 septembre 2019, sortait notre premier livre: "Voyager avec son chien – Guide pratique" (144 pages, ISBN: 9782322160846). Si vous êtes intéressé,

il est disponible à la vente directement sur notre site (<https://caroandcosmos.ch/livre-voyager-avec-son-chien/>).

## Concours!

Et parce que nous sommes Genevois, mais surtout Lancéens et que nous aimons notre commune, nous vous proposons d'en gagner un exemplaire dédié! Pour cela, envoyez la plus belle photo de votre chien en balade dans la commune à l'adresse: [redaction@lelanceen.ch](mailto:redaction@lelanceen.ch). Les photos seront partagées sur la page Facebook du journal et le nom du ou de la gagnant(e) sera annoncé dans le numéro de mars. Délai d'envoi: 7 février. Bonne chance!



# Arrêt sur images...

**Marché de Noël** 28/11 au 01/12/19



C'est désormais le rendez-vous incontournable de la fin de l'année: le Marché de Noël de Lancy. Installé sur la place du 1<sup>er</sup>-Août, il accueille des mignons petits chalets à l'intérieur desquels les artisans de la commune prennent leurs quartiers durant quelques jours, pour la plus grande joie des visiteurs nombreux.

**Marchés d'automne et de l'Avent** 30/11 & 01/12/19



Alors que le Grand-Lancy a son marché de Noël sur la place du 1<sup>er</sup>-Août (voir ci-dessus), le Petit-Lancy n'est pas en reste, avec deux marchés de saison, l'un proposé par la Paroisse du Petit-Lancy-St-Luc et l'autre par la Paroisse du Christ-Roi. C'est l'occasion de se retrouver au chaud, à déguster quelques spécialités gourmandes tout en admirant le magnifique travail réalisé par de talentueuses paroissiennes.

**Les 10 ans de Lancy d'Autrefois** 02/12 & 13/12/19



L'année des 10 ans de l'association de Lancy d'Autrefois a touché à sa fin avec deux derniers événements: une participation au Coin gourmand des Aîné-e-s organisé par le Service des Affaires sociales et du Logement de la Ville de Lancy et la sympathique soirée en hommage aux bénévoles. Réunis au local du Club des Aînés au Petit-Lancy, les seniors de notre commune ont découvert un diaporama et ils ont pu participer à un petit concours sous la forme d'un questionnaire leur permettant de tester leurs connaissances sur Lancy. Quelques jours plus tard, le Comité de Lancy d'Autrefois réunissait ses nombreux bénévoles et jeunes de Contact Emploi Jeunes autour d'un excellent repas servi par l'équipe du "Temps d'un arrêt" aux Palettes.



**Noces d'Or et de Diamant** 03/12/19



Qu'ils étaient fiers les heureux couples de jubilaires en cette soirée de fête spécialement organisée en leur honneur par les Autorités communales! De l'argent, de l'or, du palissandre et même du platine, autant de métaux et de bois précieux représentés par ces couples remarquablement résistants à l'épreuve du temps.



## Lancy en Lumières 05 au 08/12/19



Pour sa 3<sup>ème</sup> édition, le Festival Lancy en Lumières a pris ses quartiers à Lancy Sud. Au programme, des créations originales des artistes Zep ("Présence"), Fred Penelle et Yannick Jacquet ("Mécaniques Discursives – Mural") et François Moncarey ("Konstellation") qui ont ébloui les petits et les grands durant deux semaines, dès la nuit tombée. Rendez-vous en décembre prochain pour la prochaine édition dans un autre quartier de la commune!



## Noëls des Aînés 14/12/19



Comme chaque année, les Aînés de notre commune ont été conviés par les Associations d'Intérêts de Lancy à fêter Noël. De la musique, de la danse, des discours, une excellente collation et une splendide décoration de saison ont ponctué ce beau moment de partage préparé avec grand soin par les bénévoles des deux associations lancéennes.



## Inauguration du Léman Express 12/12/19



Lancy a été l'une des trois communes genevoises conviée à participer à l'inauguration officielle du Léman Express qui a eu lieu en présence de la Présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga (à droite sur la photo), du Conseil d'Etat in corpore et de Laurent Wauquiez Président du Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes.

## REFORMAF à l'Espace Palettes 14/12/19



Des tables-rondes, des présentations de projets entrepreneuriaux, un repas et une soirée culturelle ont ponctué la 1<sup>ère</sup> Journée internationale des Migrants organisée par l'association REFORMAF à l'Espace Palettes. Une très belle réussite pour son président, Théogène-Octave Gakuba et le Conseiller municipal Thierno Barry, les initiateurs de cet événement dans notre commune.

## 10 ans de VIVA 17/12/19



Les membres de VIVA et sa présidente Anne-Claude Juillerat Van der Linden ont fêté les dix ans de l'association en beauté à la Salle communale du Petit-Lancy. Ce fut l'occasion de dresser un bilan des très nombreuses activités qu'elle a menées dans notre commune et de rendre un vibrant hommage à Martial Van der Linden, son co-fondateur prématurément disparu.





# Séance du Conseil municipal du 28 novembre 2019

La séance de novembre du Conseil municipal a été relativement courte. A l'ordre du jour, un objet d'importance: les élus devaient se prononcer sur le projet de budget 2020.

**LA SÉANCE DU 28 NOVEMBRE 2019 A DÉBUTÉ** avec les vœux de l'Assemblée au Conseiller administratif Frédéric Renevey qui fêtait son anniversaire. Elle s'est poursuivie avec la nomination de M. Didier Frauchiger comme capitaine de la Compagnie des sapeurs-pompiers. Il remplace M. Revillod qui part à la retraite. Les élus ont ensuite passé à l'examen du budget.

## Un budget 2020 à l'équilibre

Le budget 2020 a fait l'objet d'une présentation par le Maire chargé des finances, Stéphane Lorenzini, lors de la séance du Conseil municipal précédente. Il a alors indiqué que «la préparation du budget avait été marquée par la réforme fiscale des entreprises, la RFFA, qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020». Le budget présente un excédent de revenus de CHF 24'300.-. Il affiche 128,92 millions aux charges et 128,95 aux revenus. Les charges du personnel communal augmentent de 6,3%, en raison de la création de 10 nouveaux postes. Elles passent de 28,66 millions au budget de 2019 à 30,46 en 2020. En revanche, les charges des biens et services enregistrent une baisse de

CHF 373'000.-. Stéphane Lorenzini a rappelé les importants investissements qui s'élèvent à 43,63 millions de francs et qui comprennent notamment la construction de l'école du Plateau et la rénovation de Tivoli. Pour y faire face, la Commune va emprunter 27,47 millions de francs. Le Maire s'est réjoui de la stratégie du début de la législature qui a permis de «préparer la réforme fiscale en amont, en recherchant des économies indispensables sur le long terme, au niveau des biens et des services». Michele Coleoni (PDC) ouvre les débats. Il salue l'excédent de revenus de CHF 24'300.- et félicite le Conseil administratif, ainsi que les différents services, d'avoir anticipé RFFA, en établissant des budgets quadriennaux et en recherchant des mesures d'économie. Il relève la création de deux nouvelles écoles, la planification de 168 futures places pour la petite enfance et souligne l'importance de satisfaire «aux besoins des nouveaux résidents». Armando Couto (MCG) salue l'équilibre budgétaire et rappelle son souhait «de ne pas ajouter de charge fiscale supplémentaire pour les familles». Si Thierry Aeschbacher (PLR) reconnaît

l'attractivité de Lancy pour les entreprises, il regrette que Genève ait «la charge fiscale la plus élevée de Suisse» et le que la Commune affiche l'un des plus importants centimes du canton. Il regrette que les «charges du personnel constituent les deux-tiers du budget» et met en garde contre «la fuite en avant». Il s'agira «de faire des choix politiques dans les prochaines années». Thierno Barry (S) se félicite de l'excédent du patrimoine financier de CHF 7,85 millions qui «permettra d'assurer des prestations essentielles à la population». Pour lui, la Commune doit développer davantage ses revenus «pour offrir des logements abordables aux citoyens». Elle doit utiliser ses droits à bâtir pour construire et exercer «son droit de préemption pour acquérir des terrains». Le socialiste se réjouit de l'engagement d'un responsable RH «qui va dans le sens des recommandations de la Cour des comptes». Alain Mathieu (V) salue «la sagesse de Lancy» qui, contrairement à d'autres communes, dégage un boni. On passe au vote, le budget 2020 est accepté par 31 «oui» et une abstention. Le Magistrat chargé des finances, Stéphane Lorenzini, remercie le Conseil

municipal ainsi que tous les collaborateurs.trices qui ont œuvré à la réalisation du budget.

Judith Monfrin

## DÉCISIONS

Les élus ont accepté un crédit d'investissement complémentaire de CHF 974'000.- pour la rénovation de la salle du Conseil municipal et de la toiture du bâtiment.

Ils ont accepté un crédit de CHF 542'000.- pour la réalisation d'un collecteur séparatif et d'un bassin de rétention au chemin des Mérinos.

Ils ont fixé la taxe professionnelle 2020 et accepté de verser CHF 1'657'900.- à titre de contribution annuelle au Fonds intercommunal de développement urbain.

### Prochaine séance:

Jeudi 27 février 2020 à 20h

## PORTRAIT D'ÉLU: LAURENT BRUN (PDC)



Laurent Brun est marié, il a 59 ans et habite le Grand-Lancy. L'élue PDC est né à Lancy, il y a toujours habité. Ce père de deux garçons de 34 et 26 ans est aussi grand-père de deux petits enfants âgés de 4 ans et demi et d'une année. Le Conseiller municipal est informaticien. Depuis 30 ans, il est associé dans une entreprise de dépannage informatique à Lancy, spécialisée dans les ordinateurs Macs. Il est entré au Conseil municipal en décembre de l'année dernière suite à la démission de Martine Casutt-Etter. Son choix s'est porté sur le parti démocrate-chrétien pour des raisons familiales, son père était lui-même Conseiller municipal. Il aime également les idées centristes défendues par ce parti. «On est un peu venu me chercher, explique-t-il dans un sourire. Je me suis pris au jeu et je l'ai fait pour ma commune». Notre homme s'est déjà déclaré partant pour les prochaines élections municipales de 2020. Il se plie avec douceur aux questions du «Lancéen».

### Le Lancéen: Quel est votre plat préféré?

Laurent Brun: Je ne cuisine pas du tout, je ne sais rien faire (rires). J'adore la viande rouge. Un de mes plats préférés est le tournedos Rossini, qui se présente sous forme d'une pièce de bœuf bien saignante qu'on recouvre d'un morceau de foie gras. A cette saison, j'aime bien déguster une bonne fondue ou une raclette, entre amis. Je trouve cela très convivial et ça me plaît.

### Quel genre de livre aimez-vous lire?

L.B.: Je n'ai pas vraiment le temps de lire et je lis très peu. En revanche, j'aime beaucoup les bandes dessinées. Elles me permettent de me détendre après le travail. J'apprécie particulièrement Michel Vaillant de Jean Graton, Thorgal et Largo Winch, de Jean Van Hamme et XIII, de William Vance.

### Quel est le film qui vous a le plus marqué?

L.B.: J'aime bien aller au cinéma pour me détendre, pour voir des films d'action. J'adore les films de James Bond. Un de mes films préférés est «Rush» de Ron Howard: l'histoire se passe dans le milieu de la Formule 1. J'étais un grand fan du pilote automobile James Hunt et le film raconte son histoire.

### Comment occupez-vous vos loisirs?

L.B.: Je ne fais plus de sport. En revanche, je suis un grand fan des clubs sportifs genevois. Je vais à tous les matches du Lancy FC et je vais régulièrement à ceux du Servette FC. Quand j'ai le temps, je suis également ceux du GSHC, le Genève-Servette Hockey Club. J'adore aussi m'occuper de mes petits-enfants.

### A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

L.B.: Je ne m'identifie à aucun personnage historique en particulier. J'estime qu'il est déjà si difficile d'être soi-même! (rires)

Propos recueillis par Judith Monfrin





Photo: P. Olivier



Photo: O. Baumier

# Lancy s'active pour sa transition énergétique

La Ville de Lancy se lance dans un ambitieux programme de rénovation d'immeubles pour diminuer sa consommation d'énergie, en partenariat avec les Services Industriels de Genève et le Canton. Elle vise à économiser jusqu'à 4500 tonnes de pétrole par an.

**AVEC LE PROGRAMME LANCY RÉNOVE,** les autorités souhaitent contribuer encore davantage à la réduction de l'empreinte carbone de la commune. Le bâti est un enjeu d'importance puisqu'il représente 47% des émissions de CO2 dans le canton de Genève. Il est donc nécessaire de le rénover de manière intelligente et la Ville Lancy se propose d'accompagner les propriétaires privés dans leur projet.

## Des immeubles gourmands en énergie

«L'objectif de Lancy Rénove est d'aller au-delà de ce nous faisons déjà à l'interne, explique Damien Bonfanti, le Conseiller administratif chargé de l'environnement et du développement durable. Si le patrimoine immobilier de la Commune représente 5% du total des bâtiments, celui des privés représente le 95% restant et nous souhaitons approcher les propriétaires pour les inciter à rénover. Depuis de nombreuses années, la Municipalité a lancé un programme de rénovation et nous souhaitons sensibiliser également les privés en mettant sur pied un programme». Les autorités sont inspirées de ce qui s'est fait, avec succès, à Onex. L'HEPIA (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture) a procédé à une analyse du

territoire communal et elle a dessiné une carte des bâtiments énergivores. «Nous savons que les bâtiments des années 60-70 sont, pour diverses raisons, de véritables passoires énergétiques, déplore le Magistrat. Ils enregistrent d'énormes déperditions de chaleur». Dans le viseur, les immeubles d'habitation de plus de 500m<sup>2</sup> de surface, réalisés entre 1949 et 1990. Leur enveloppe, souvent fine, contraint les propriétaires et les locataires à chauffer énormément. «Ils ont été construits avant la crise pétrolière de 1973, lorsque le mazout était bon marché et lorsque l'enjeu climatique n'avait pas la même importance», note Damien Bonfanti.

## Des solutions sur mesure pour les propriétaires

Pour effectuer une rénovation, la Ville de Lancy offre un accompagnement personnalisé aux propriétaires intéressés. Chaque bâtiment a sa problématique. Ce peut être un problème de façade ou d'isolation du toit ou des sols. Le programme se déroule en plusieurs étapes. La première permet d'identifier les immeubles à rénover et d'établir un contact avec leurs propriétaires. Deuxième étape, la Municipalité organise des séances de travail pour leur

expliquer quelles sont les obligations légales et les procédures administratives à suivre lors d'une rénovation. «Nous les assistons et les mettons en contact avec les autres accompagnants que sont les Services industriels et d'autres services de l'Etat». En troisième lieu, une rencontre bilatérale permet de donner des conseils personnalisés. Enfin dernière étape, le propriétaire est accompagné pour son projet de rénovation.

## Approche personnalisée

«La rencontre bilatérale avec le propriétaire s'apparente à un guichet unique, relève Damien Bonfanti. Il va pouvoir se renseigner auprès des principaux interlocuteurs cantonaux et communaux ainsi qu'auprès d'experts en énergie du bâtiment pour trouver le meilleur concept énergétique possible». Avec ce programme, Lancy espère avoir le succès qu'a connu Onex qui a vu les demandes de rénovation d'immeubles quadrupler en deux ans. Un premier atelier est prévu le 24 mars 2020. La première prise de contact a eu lieu le 12 novembre dernier, lors d'un déjeuner-débat au Petit-Lancy. Il a permis de faire connaître le programme aux milieux de l'immobilier. De novembre à mars, des rencontres bilatérales sont organisées

avec les régisseurs et les propriétaires.

## Les propriétaires de villas également concernés

L'efficacité énergétique ne concerne pas seulement les grands immeubles, elle est aussi recherchée pour les villas. La Commune a envoyé un courrier à 1'000 propriétaires en zone villa. «Nous leur offrons un audit gratuit de leur bâtisse, explique Damien Bonfanti. Suite à cet audit, l'idée est de passer à l'action et de trouver des solutions énergétiques plus efficaces, comme une meilleure isolation et/ou l'utilisation d'énergies renouvelables». Les ambassadeurs SIG prodiguent des conseils individuels adaptés à chaque bâtiment. L'audit, offert au propriétaire, coûte environ 300 francs aux SIG, 100 francs à la Commune et 300 au Canton. «Nous avons déjà 217 inscriptions, ce qui signifie que 22% des personnes contactées sont intéressées, se réjouit Damien Bonfanti. Tout le monde est gagnant, la rénovation augmente la valeur du bien alors que la consommation énergétique diminue, tout en maintenant la même qualité de prestation».

Judith Monfrini





Image de synthèse: Atelier Objectifs SA

# Des immeubles en triangle pour le périmètre Bac-Maisonnettes

**De nouvelles constructions vont voir le jour au Petit-Lancy, dans le périmètre situé entre les chemins du Bac et des Maisonnettes. Avec leur architecture originale, elles vont changer le visage et la mobilité du quartier.**

## LES NOUVEAUX IMMEUBLES QUI VONT SORTIR

de terre sont circonscrits par l'avenue Louis-Bertrand et les chemins des Maisonnettes et du Bac. Ce projet, situé historiquement en zone de développement 3, a fait l'objet d'un Plan localisé de quartier. En tant que propriétaire de plus d'un tiers du périmètre, la Ville de Lancy prendra une part active à sa réalisation. Tour d'horizon des constructions prévues.

### Un projet original

«Ce Plan localisé de quartier a été développé par un propriétaire privé, explique Stéphane Lorenzini, le Maire chargé des travaux. Le propriétaire a proposé de réaliser trois bâtiments en forme de triangle et la Ville de Lancy ainsi que la Commission consultative d'urbanisme du Canton, ont accepté cette architecture un peu différente». Les immeubles A, B et C, comprennent cinq étages sur rez-de-chaussée et forment eux-mêmes un triangle.

«Cette configuration permettra de planter un arbre d'importance au centre du complexe», précise Stéphane Lorenzini. Le bâtiment C sera celui de la Commune de Lancy et il va accueillir du logement d'utilité publique avec un régime HM, pour assurer une certaine mixité sociale. Le rez-de-chaussée et le premier seront occupés par une crèche de 56 places et les quatre étages restants seront affectés à 14 logements dont la taille varie entre trois et six pièces. L'immeuble comprendra également un attique composé de trois terrasses, une salle commune, une buanderie et un local destiné à la production de chaleur et d'énergie. Les deux autres triangles, appartenant à des propriétaires privés, proposeront des surfaces commerciales au rez-de-chaussée. Ils comprendront une trentaine d'appartements destinés à la location ou à la vente, en propriété par étages.

### Une mobilité plus douce

Dans le Plan localisé de quartier, il est prévu de construire une rampe pour accéder au parking souterrain des immeubles. La Ville de Lancy a proposé de placer la rampe sur le chemin du Bac plutôt que sur celui des Maisonnettes. «Une solution qui permettra d'alimenter non seulement le parking souterrain des immeubles en triangle mais également une seconde entrée publique du parking Louis-Bertrand, relève Stéphane Lorenzini. Actuellement, le parking est accessible depuis l'avenue du Petit-Lancy mais les automobilistes qui viennent d'Onex doivent faire un détour pour pouvoir y entrer». Ce nouvel accès évitera le trafic de transit inutile dans le quartier. A terme, la circulation motorisée sera supprimée sur une portion du chemin du Bac. Il sera dédié uniquement à la mobilité douce et une piste cyclable va être créée. «La crèche pourra ainsi disposer d'un jardin protégé», se réjouit le Maire. Les habitants des immeubles pourront, quant à eux, bénéfi-

cier d'une extension sur le parc Louis-Bertrand et sur le chemin du Bac désaffecté.

### Nouveaux locaux de musique

Le projet immobilier des triangles a l'obligation de se doter d'abri antiatomique. «Nous en avons profité pour réaliser des locaux de musique vu la forte demande, explique le Magistrat. D'autant que deux des locaux existants dans le parking Louis-Bertrand sont amenés à disparaître à cause de la construction de la rampe». Il est prévu de construire cinq espaces de répétition pour les musiciens d'une surface allant de 28 à 35 m<sup>2</sup>. Ils seront dotés de sanitaires et d'un local de stockage pour les instruments. Le crédit d'étude et de construction pour les 14 logements et la crèche s'élèvent à CHF 15,7 millions de francs. En décembre, le Conseil municipal a voté l'entrée en matière et le crédit sera voté en janvier.





Photo: Nicolas Jordan

## L'équipe d'élagage fête ses 20 ans!

Ce sont 20 ans qui se sont écoulés depuis la création de l'équipe d'élagage au sein de la section des espaces verts de la Ville.

### Pourquoi avoir créé cette équipe?

Auparavant les travaux arboricoles étaient délégués à des entreprises spécialisées (peu nombreuses à cette époque) ou se faisaient uniquement à l'aide d'échelles par les jardiniers des espaces verts. Dès lors, une grande partie des travaux de taille dépendait de la hauteur de l'échelle et non des besoins réels de l'arbre. Sensible à intégrer des tailles «plus douces», un groupe de jardiniers motivés ont fait part de leurs intérêts et ont mis à profit leurs connaissances de déplacement à l'aide de cordes (connaissances de techniques d'escalade par exemple).

### Qui étaient-ils?

Un noyau de trois jardiniers s'est alors créé, ce qui a marqué le début de l'équipe d'élagage de la Ville de Lancy (voir également l'interview d'un collaborateur ci-contre). En effet, très peu de jardiniers se sont sentis assez à l'aise dans ce milieu en 3 dimensions sans avoir le vertige tout en étant capables d'exécuter des travaux

très physiques, équipés d'une tronçonneuse.

### Et 20 ans après?

5 élagueurs procèdent aux différents travaux de taille au profit des arbres de nos parcs. L'équipe supprime également les nids de chenilles processionnaires et effectue le contrôle et le nettoyage des nichoirs disséminés dans les espaces verts.

### Comment intervenir?

Chaque année, tous les arbres des espaces verts sont contrôlés visuellement, un travail fastidieux et précis. En fonction de l'état des arbres contrôlés, des mesures sont prises telles que l'élagage. L'élagage consiste à supprimer des branches mortes ou réduire des porte-à-faux afin de maintenir un houppier équilibré par exemple. Lorsqu'un arbre présente des signes de faiblesse (très difficile à déceler), une expertise est demandée auprès d'une entreprise spécialisée. Celle-

ci définira si des mesures de maintien doivent être entreprises si l'arbre en question ne peut malheureusement plus être conservé.

### Peut-on abattre sans autorisation?

Non, chaque abattage est soumis au préalable à l'Office Cantonal de l'Agriculture et de la Nature qui délivre une autorisation selon son analyse.

### Faut-il replanter?

Oui, l'autorisation d'abattage est liée en principe à l'obligation d'une replantation. L'arbre de remplacement est choisi minutieusement afin qu'il résiste à la sécheresse, à la chaleur mais aussi à nos froids hivernaux tout en possédant une large canopée permettant de réduire l'effet des îlots de chaleur et bien sûr présenter des qualités biologiques et esthétiques maintenant de ce fait les qualités de nos parcs.

Sandrine Michailat / Marc Aubry

## OFFRES UNIRESO 2020

La Ville de Lancy a le plaisir de vous annoncer l'offre promotionnelle à venir sur les abonnements annuels unireso pour les juniors et seniors de la commune. Celle-ci se présente sous la forme d'un courrier contenant un "Chèque commune" d'une valeur de CHF 100.- Ce chèque est valable pour les nouveaux abonnements unireso Tout Genève, ainsi que pour les renouvellements, et peut être cumulé avec l'offre "famille" et "duo", selon les conditions tarifaires unireso. Pour information, l'abonnement Tout Genève donne accès au Léman Express dans le périmètre de la zone 10.

### Offre pour les juniors

Du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 2020

Cette offre s'adresse aux jeunes lancéennes, âgées de 12 à 24 ans. Pendant cette période vous devez consulter le site [www.tpg-commune.ch/ville-de-lancy2020](http://www.tpg-commune.ch/ville-de-lancy2020) et compléter le formulaire en ligne. Attention, l'offre est limitée aux 1'400 premières inscriptions!

### Offre pour les seniors

Du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2020

Cette offre s'adresse aux seniors, en âge AVS au moment de l'offre. Un bulletin d'inscription sera publié dans le Lancéen du mois de septembre ainsi que sur le site [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch). Celui-ci devra être dûment rempli et envoyé à la Mairie, par courrier postal uniquement, jusqu'au 30 septembre. Un tirage au sort sera organisé pour sélectionner les 400 bénéficiaires.

MPA

### Pour en savoir plus:

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Ville durable

### QUEL EST LE LIEN ENTRE LE CONCEPT GLOBAL

du développement durable et les mesures concrètes de la Ville de Lancy? La série d'articles "Lancy ville durable" aborde les thématiques de la stratégie lancéenne pour le développement durable, pour en expliquer les enjeux et présenter les activités menées concrètement.

Pour la thématique prioritaire "Cohésion sociale, intégration et solidarité", la stratégie vise notamment à favoriser

l'insertion professionnelle des jeunes. Dans ce cadre, la structure communale d'insertion professionnelle Contact Emploi Jeunes offre un accompagnement personnalisé pour les jeunes lancéens en quête de formation. Aussi, le tea-room "Le Temps d'un Arrêt" constitue à la fois un lieu convivial pour partager un repas à l'Espace Palettes, et une structure permettant à des jeunes d'avoir une première expérience professionnelle. Depuis sa création en octobre 2017, le tea-room a employé non moins d'une cinquantaine de jeunes en quête de stage ou de formation professionnelle.

Afin de maintenir et développer les mesures d'intégration pour les étrangers, la Ville a développé – avec le soutien du Bureau de l'intégration des étrangers (BIE) et du Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) - un programme d'intégration communal (PIC). Elle propose de nombreuses activités d'échange et d'intégration, à l'instar du groupe de conversation française "Par les mots", de l'espace d'accueil gratuit pour enfants et adultes "La Maison en Couleurs", ou encore du programme "Bientôt à l'école" visant à préparer un bon départ à l'école pour toutes les familles.

VKU/CLB



## INTERVIEW D'UN COLLABORATEUR

**Marc Aubry**

Jardinier au sein du Service de l'environnement de la Ville de Lancy, depuis janvier 1995



Photo: Jessica Lazzarotto

**Pouvez-vous nous expliquer ce que vous faites au quotidien?**

J'œuvre au sein d'une équipe de jardiniers, ce qui signifie que je participe à l'entretien des parcs publics et massifs en bord de route, des espaces verts des écoles mais aussi au nettoyage des stades de football de Florimont. Concrètement, mon travail consiste à tondre des surfaces gazonnées, faucher les prairies, tailler les haies et végétaux, planter, désherber, arroser, et broyer les feuilles pendant l'automne. Durant toute la saison d'hiver, je fais partie intégrante de l'équipe d'élagage. Je participe ainsi à la taille et aux soins des arbres. Et comme chaque collaborateur du Service de l'environnement, je suis aussi amené à saler et à déneiger les routes et trottoirs

pendant la saison froide.

En complément de ces tâches variées, je mène, depuis 10 ans, diverses actions d'ornithologie comme la mise en place de nichoirs pour espèces ciblées, notamment les martinets noirs (cf. "Le Lancéen", novembre 2018), des recensements spécifiques ponctuels pour le suivi de l'avifaune lancéenne, ou encore des sorties guidées avec les habitants ou les aînés pour observer et écouter les oiseaux au petit matin dans notre commune.

**Quel est votre parcours pour arriver à votre poste?**

Mécanicien de formation, j'ai intégré la Ville de Lancy en 1995 comme balayeur de rues. Après 2 ans de balayage en chariot-brouette dans le quartier des Palettes, j'ai conduit une balayeuse thermique dans tout Lancy pendant 3 ans. En 2000, j'ai eu l'opportunité d'intégrer l'équipe de jardiniers du Petit-Lancy en tant qu'aide-jardinier, dont je fais toujours partie. La même année, on m'a proposé de rejoindre à sa création la toute première équipe d'élagage-grimpeurs en charge du soin des arbres. Dans le cadre de mes activités d'élagage, j'ai suivi en cours d'emploi des formations de spécialisation et techniques, notamment pour le déplacement sur corde dans les arbres, ainsi que plusieurs

modules sur l'utilisation de la tronçonneuse et l'abattage des arbres.

Après quelques années de travail dans ces fonctions, j'ai finalement accédé au titre de jardinier.

En ce qui concerne les oiseaux, j'ai d'abord investi de mon temps libre pour explorer cette passion sur le terrain, avant de finalement me décider à suivre la formation romande en ornithologie pour obtenir le brevet romand qui m'a permis de valider mes connaissances en la matière.

Dans un autre domaine, j'ai aussi suivi une formation d'enseignement du yoga, et je propose, depuis maintenant presque 2 ans, un cours par semaine à mes collègues pendant notre temps de pause le midi.

**L'équipe dont vous faites partie fête aujourd'hui ses 20 ans. Parlez-nous-en!**

Quand on m'a demandé, il y a 20 ans, si j'étais intéressé à rejoindre une équipe d'élagage, j'ai bien sûr immédiatement sauté sur l'occasion. Pratiquant moi-même l'escalade sur rocher depuis l'âge de 14 ans de manière assidue, c'était pour moi un vrai plaisir d'aller se suspendre dans les arbres avec cordes et harnais.

L'équipe d'élagage de la commune était au départ principalement composée de

deux autres collègues jardiniers et moi-même. Ensemble, nous avons commencé cette activité d'une manière assez personnelle, l'un amenant ses techniques et son expérience de spéléologie, moi ajoutant mes techniques d'escalade.

Au départ assez novice dans nos méthodes et outils d'élagage, notre équipe a bénéficié progressivement de plus en plus de moyens et techniques spécialement étudiés pour ce travail. Je suis témoin d'une très belle évolution du savoir-faire du soin aux arbres depuis nos débuts il y a 20 ans! Les outils et techniques actuels rendent le travail beaucoup plus confortable et plus sécurisé, alors que le côté éprouvant s'est atténué. Malgré tout, je pense qu'il est vraiment important d'être en très bonne santé physique pour pratiquer ce métier. C'est une superbe profession qui nous permet d'entretenir un rapport à la nature et à la terre plus humble et respectueux que celui qui a tendance à prédominer aujourd'hui dans notre société moderne.

La difficulté est d'arriver à trouver un équilibre entre ces arbres qu'on aimerait voir prospérer en les déranger le moins possible, et en même temps diminuer au maximum tout risque d'accident naturel pour nous qui vivons en milieu urbain à leur proximité immédiate et quotidienne.

**NOUVELLES ÉCONOMIQUES** Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **CADASTRA SARL**  
Ch. du Vert-Pré 6, Petit-Lancy  
Développement et exploitation d'applications
- **B. BENDER - BN CBD**  
Ch. de la Pralée 3, Petit-Lancy  
Culture et vente de cannabis légal
- **SERGE AEBISCHER**  
Av. des Morgines 25, Petit-Lancy  
Horlogerie
- **HOGG ROBINSON SWITZERLAND LTD.**  
Ch. Louis-Hubert 2, Petit-Lancy  
Organisation de voyage d'affaires, réunions et événements
- **PVV 2000 SA**  
Rte des Jeunes 4Ter, 1227 Les Acacias  
Conseils stratégiques et organisationnels
- **IN'KA ARCHITECTURE SARL**  
Ch. des Vignes 11, Petit-Lancy  
Architecture et aménagement d'intérieur
- **REGINE BAUDE**  
Rte de Chancy 59, Petit-Lancy  
Thérapeute en kinésiologie
- **LAETITIA FABRE - LA REINE DES POM'S**  
Ch. Anneville 12, Petit-Lancy  
Création artisanale d'accessoires et organisation d'événements
- **HANSEN SUZANNE**  
Ch. du Bac 10, Petit-Lancy  
Conseil en marketing et communication
- **JORGE TEIXEIRA BERNARDES, TOCA**  
Av. des Communes-Réunies 82, Gd-Lancy  
Restauration
- **MAURY TRANSPORTS SA**  
Av. des Morgines 21, Petit-Lancy  
Transport et location de véhicules
- **UNIVERSAL CAR WASH SARL**  
Rte de Saint-Georges 77, Petit-Lancy  
Services en automobile
- **ADMIN IT SOLUTIONS SARL**  
Rte du Grand-Lancy 6A, Grand-Lancy  
Services administratifs et informatiques
- **HOJIN PLACO**  
Ch. du Repos 6, Petit-Lancy  
Entreprise de plâtrerie
- **DUCCANI SARL**  
Rte des Jeunes 4Ter, 1227 Les Acacias  
Conseils en marketing et activité de placement de personnel
- **RODRIGUES, RESTAURANT DU CARRE-FOUR**  
Av. des Communes-Réunies 2, Gd-Lancy  
Restaurant
- **MDS PROJECT MANAGEMENT & ENGINEERING SARL**  
P/A Cofigest SA  
Rte du Grand-Lancy 53, Grand-Lancy  
Ingénierie de la construction
- **TEAMCO AUTOSPORT GMBH**  
Av. des Morgines 12, Petit-Lancy  
Événements de tourisme de luxe dans le sport automobile
- **MICKAEL LEBOURGEOIS ARCHITECTURE CONSULTING**  
P/A Voisins Café 105 SA  
Rte des Jeunes 105, Grand-Lancy  
Architecture
- **PHENOM SERVICES SA**  
Ch. du Repos 6, Petit-Lancy  
Services à la personne
- **VANJA GUERIN**  
Rte de Chancy 28, Petit-Lancy  
Traduction et rédaction
- **MANU THE COOK SARL**  
Ch. des Semailles 14, Grand-Lancy  
Traiteur
- **BRUSHING & CO, LANCY CENTRE**  
Rte de Chancy 71, Petit-Lancy  
Salon de coiffure
- **IMMODAM SA**  
Rte de La-Chapelle 15, Grand-Lancy  
Agence immobilière
- **DUVERGEY CONSULTANT EN DEVELOPPEMENT DE PME**  
Rte des Jeunes 105A, Grand-Lancy  
Consultant stratégie et développement PME
- **DR. ELISABETH DE PREUX**  
Rte de Chancy 59C, Petit-Lancy  
Médecin généraliste spéc. en médecine intégrative
- **CHRISTINE OSTEUX**  
Ch. des Pontets 3bis, Grand-Lancy  
Kinésiologie, massage HAKIM
- **ROUBAUD CECILE**  
Rte des Jeunes 59, Grand-Lancy  
Yoga
- **PASSCAU HOLDING SARL**  
Rte des Jeunes 91, Grand-Lancy  
Prise de participations.

Nous souhaitons la bienvenue à toutes ces entreprises et leur formulons tous nos vœux de succès.

Source: FOSC / Gwendoline Romand



## Je vote dans ma commune!

A Genève, le canton et les communes conjuguent leurs efforts au travers d'une campagne d'information et de mobilisation citoyenne pour inciter les 89'500 personnes de nationalité étrangère à participer aux élections municipales.

**LA VILLE DE LANCY, EN COLLABORATION AVEC** le département de la cohésion sociale (DCS) du canton de Genève, propose une séance d'information le lundi 17 février à 18h30 à la salle communale du Petit-Lancy, avenue Louis-Bertrand 7-9. Cette séance d'information permettra à la fois d'informer la population de nationalité étrangère mais aussi la population lancéenne dans son ensemble sur les droits politiques, les institutions et les prérogatives communales. La présence du Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz, chargé du département de la Cohésion sociale, permettra de faire de cette séance d'information un moment d'échange entre les citoyen-ne-s et les autorités politiques.

Les différents partis politiques qui se présentent à ces élections municipales 2020 sur le territoire lancéen seront également présents à cette séance d'information et à disposition de la population lancéenne afin d'échanger sur leur programme respectif. Pour rappel, c'est en 2005, suite à l'approbation de l'initiative «j'y vis, j'y vote» que les genevois accordaient, aux personnes de nationalité étrangère âgées de plus de 18 ans qui sont domicilié-e-s sur le territoire suisse depuis au moins huit ans, le droit d'élire, de voter et de signer les initiatives et référendums communaux.

La campagne d'information et de mobilisation se fera au travers d'affiches et de flyers en plusieurs langues (français, italien, portugais, espagnol, albanais et anglais) mais également au travers de défis citoyens développés dans les communes genevoises. N'hésitez pas à venir nombreux à la **séance d'information du 17 février à 18h30 à la Salle communale du Petit-Lancy**, avenue Louis-Bertrand 7-9!

SCA

**15  
03**  
Votons pour  
notre commune!

## Rencontre avec les concierges



**Le lundi 2 mars à 18h30 dans la salle Michel-Simon de l'Espace Palettes, le Service des affaires sociales et du logement a le plaisir d'inviter l'ensemble des concierges travaillant en Ville de Lancy pour venir échanger sur la thématique de la gestion des déchets.**

**CETTE RENCONTRE FAIT SUITE À UNE PREMIÈRE** séance qui s'est déroulée le 7 octobre 2019 et qui a permis d'identifier un certain nombre de besoins exprimés par les concierges présents et auxquels le Service des affaires sociales et du logement va s'évertuer à répondre. Pour ce faire, nous proposons à toutes et tous les concierges de la Ville de Lancy de venir échanger de manière informelle avec le Service des affaires sociales et du logement en présence de Monsieur Bruno Stämpfli, Chef de la section logistique et gestion des déchets, autour d'un apéritif préparé par nos soins.

Mesdames et Messieurs les concierges, cette rencontre vous est destinée! Nous espérons vivement vous voir répondre positivement à notre invitation du **lundi 2 mars à 18h30 dans la salle Michel-Simon de l'Espace Palettes au Grand-Lancy.**

SCA

## ATELIERS DE CUISINE

**NUL BESOIN DE SAVOIR CUISINER POUR** participer aux ateliers de cuisine, organisés par la coordination du bénévolat. Il suffit d'apprécier la compagnie, d'avoir envie de découvrir de nouvelles saveurs et d'apprendre. Les plats se préparent par petits groupes de 2 ou 3, qui se créent lors de la présentation du menu du jour.

Les recettes sont toujours de saison et économiques, et peuvent facilement être réitérées chez soi. Souvent proposées par les participant-e-s, elles sont toujours l'occasion de découvrir une nouvelle culture, un nouveau produit, une nouvelle manière d'apprêter les mets. Cet atelier s'adresse aux lancéens de tous âges, permettant ainsi de belles rencontres interculturelles et intergénérationnelles. Préparant, dégustant puis rangeant les plats, chacun-e participe activement à rendre ces rencontres conviviales.

**Quand?**

Les lundis 24 février, 9 mars, 27 avril, 11 mai, 8 juin, 14 septembre, 12 octobre, 9 novembre et 14 décembre 2020, de 9h15 à 14h30.

**Où?**

Espace Palettes, Salle Michel-Simon  
Avenue des Communes-Réunies  
73, 1212 Grand-Lancy.

**Inscriptions obligatoires.**

**Le coût du repas est de CHF 5.–** Service des affaires sociales et du logement  
Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi)  
c.etienne-warynski@lancy.ch  
lancy.ch/prestations/ateliers-de-cuisine

## Permanence impôts

**LE SERVICE DES AFFAIRES SOCIALES ET DU** logement de Lancy organise chaque année, du mois de février au mois de mai, une permanence pour remplir les déclarations d'impôts. Cette prestation s'adresse **uniquement** aux personnes domiciliées sur la commune de Lancy et dont les revenus et la fortune ne dépassent pas les montants déterminés ci-dessous.

- CHF 50'000.– pour une personne seule
- CHF 60'000.– pour un couple + CHF 8'000.– par enfant à charge
- CHF 10'000.– de fortune pour une personne seule

- CHF 12'000.– de fortune pour un couple/famille

Si vous correspondez à ces critères et que vous souhaitez bénéficier de ce soutien, vous pourrez directement vous inscrire au Service des affaires sociales et du logement de Lancy **du 3 février au 30 mars 2020.**



Lors de votre inscription, un rendez-vous sera alors fixé dès le **17 février 2020** avec un spécialiste dans nos locaux. Les inscriptions formulées par téléphone ne sont pas admises.

Lors de votre passage au guichet, nous vous indiquerons les pièces à fournir pour l'établissement de votre déclaration, vous devrez ensuite vous acquitter d'un montant forfaitaire de CHF 25.– non remboursable.

**Permanence impôts jeunes adultes**

En 2019, le Service des affaires sociales et du logement de Lancy a mis en place une permanence destinée aux jeunes majeurs afin de les guider dans l'établissement de leur première déclaration d'impôts. Cette prestation est renouve-

lée en 2020 et l'accès est élargi aux jeunes âgés de 18 ans à 25 ans. Cette permanence se déroulera le **lundi 9 mars 2020** ainsi que le **jeudi 19 mars 2020 de 17h30 à 19h00** dans nos locaux. Cette permanence est gratuite et sans rendez-vous. Des professionnels seront sur place pour vous guider dans cet apprentissage. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser au secrétariat du Service des affaires sociales et du logement situé avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy ou par téléphone au 022 706 16 66.

A. Riondel Carrard  
Responsable de l'action sociale

# Filfilfil, un projet artistique aux Palettes

Menée par Tali Serruya, l'équipe artistique de filfilfil composée de Sabrina Fernández Casas et Patricio Gil Flood (Macaco Press), et Thomas Philippon a développé depuis l'été passé une série de propositions créatives et participatives pour tisser de nouvelles relations entre expressions artistiques, habitant.e.s et espace urbain.

## A LA FIN DE L'ÉTÉ, VOUS AVEZ PEUT-ÊTRE

découvert des affiches surprenantes sur les panneaux de votations situés devant la Migros? C'est l'espace que les artistes ont choisi pour la campagne d'affichage "On s'en fout de l'art" qui a permis d'introduire l'esprit général du projet : on ne s'intéresse pas à un art qui veut ressembler à de l'art, mais à développer une esthétique différente, née de la rencontre avec le quartier et ses habitants. Une esthétique plurielle, riche, imparfaite, mouvante et sensible. Le tracé des lettres à la peinture noire et le caractère manuel et performatif de la finition invitaient les passants à s'approprier ces affiches pour s'exprimer, réécrire la phrase ou la compléter. Cet affichage a ensuite donné lieu à des discussions passionnantes lors de la première soirée au kebab Tamaris en septembre. Intitulées «On en parle au kebab», trois soirées ont réuni habitants, artistes et experts. Elles ont été riches



Affichage Macaco Press On se fout de l'art. Photo: Sabrina Fernández Casas

en discussions autour de thématiques proposées par les artistes. Les échanges ont été vifs parfois, mais toujours respectueux des différences de points de vue des participants. Le but était de

parler librement et de pouvoir prendre le temps de débattre autour de questions qui touchent le quartier mais aussi plus largement la société. Ces rencontres ont été enregistrées et vous pouvez les

réentendre sur le site internet de la Villa Bernasconi.

Tout au long de l'automne, les artistes ont récolté et cartographié des sensations, des souvenirs, des expériences et des savoirs des habitants, afin de rendre visible quelque chose qui a priori ne l'est pas mais qui constitue et fait vibrer le quartier au quotidien et formera la matière de futures actions. C'est dans cet esprit de redécouverte sensible du quartier que Tali Serruya a également proposé des ballades sensibles. Munis d'un casque sur les oreilles, les participants, privés du sens de l'ouïe, ont déambulé dans le quartier en redécouvrant cet environnement urbain familier sous un nouveau jour. La vue et l'odorat exacerbés, la ballade a pris une tournure cinématographique. Et le projet se poursuit en 2020!

MR

## Programme de janvier à mars

Aux Palettes, le projet artistique filfilfil se poursuit avec une ballade guidée, des discussions au kebab, un atelier pour bricoler des jouets et la réalisation d'une sculpture sonore qui fonctionnera comme jukebox.

### TROIS MERCREDIS, L'ARTISTE ANNE-LISE

Tacheron propose un atelier de fabrication d'objets ludiques pour les enfants accompagnés d'un.e adulte. Vous pourrez démonter et recombinaison des jouets récupérés en laissant s'envoler votre imaginaire loin de la norme!

Les rencontres au kebab se poursuivent vu l'enthousiasme du premier trimestre. Deux dimanches, l'artiste Patricio Gil Flood se déplace chez vous sur rendez-vous pour un moment d'échange, de partage, pendant lequel un dessin original sera réalisé et vous sera offert.

Samedi 21 mars, Tali Serruya et Thomas Philippon proposent une balade accompagnée sous forme de parcours narratif à travers le quartier des Palettes pour évoquer son histoire et sa diversité. A la suite de la balade, rendez-vous au café Com' pour une soirée festive qui sera l'occasion d'annoncer la suite du programme et de présenter le deuxième tome de la publication qui accompagne le projet. Ce sera aussi le vernissage de Rockola, une sculpture sonore de Sabrina Fernández Casas, produite en collaboration avec des menuisiers et des musi-

ciens des Palettes. Sous forme de jukebox, elle fera entendre les différentes ambiances sonores qui composent le quartier. Et le triporteur poursuit sa tournée dans le quartier pour récolter vos savoirs quotidiens (cuisine, bricolage, couture, DIY...). N'hésitez pas à partager vos impressions!

MR

### Pour en savoir +

Tél. 022 794 73 03  
filpalettes@gmail.com  
www.villabernasconi.ch



On en parle au Kebab du 11 décembre au Tamaris Kebab. Photo: Dylan Perrenoud

**Le français, c'est tout un art!**

Janvier - Novembre 2020

## L'ART DU FRANÇAIS

UNE NOUVELLE FORMULE DE MÉDIATION débute en 2020 à la Ferme de la Chapelle, mêlant apprentissage de la langue française et découverte des expositions et du patrimoine culturel. Dès janvier, un dimanche par exposition est consacré aux personnes en apprentissage du français et désireuses de pratiquer la langue; elles sont invitées à venir découvrir l'exposition en

cours avec la médiatrice culturelle de la Ville de Lancy et un enseignant de français du collectif indépendant Douze Zéro Deux. Un format de visite adapté a été spécialement imaginé afin de favoriser l'expression orale par l'enrichissement du vocabulaire et la possibilité de s'exprimer autour d'une œuvre d'art, avec l'aide d'un dispositif original, composé de story stones, de chasses au trésor à la lampe de poche et de

moments récréatifs en lien avec la technique des œuvres. Les visites débutent à 10h30 avec la présentation des participants et de l'activité, autour d'un café ou d'un thé. L'activité se poursuit avec la visite proprement dite et se conclut à 13h après un pique-nique participatif.

NK

**Les rendez-vous:** dimanches 26.01, 29.03, 17.05, 21.06, 20.09, 22.11.





## Initiation au manga

**LE MERCREDI 19 FÉVRIER 2020, DE 15H À 17h**, la bibliothèque de Lancy organise un atelier de dessin manga animé par Cordeb'Art.

Julien Cordebar est illustrateur et dessinateur de BD. Il a réalisé des dizaines d'illustrations dans des livres pour enfants, des jeux vidéo et des magazines. Il anime régulièrement des ateliers de dessin manga et enseigne à Cordeb'Art depuis 2007.

Si tu aimes donc les mangas, ou que tu souhaites découvrir cet aspect incontournable de la culture japonaise, n'hésite pas et viens participer à ce cours de dessin. Tu y apprendras les bases pour pouvoir dessiner tes propres personnages.

L'animation est gratuite et est proposée pour notre public âgé entre 9 et 15 ans. De plus, une snack-pause sera offerte durant l'atelier!

Larry Sarrasin

### Pour en savoir +

La participation à l'atelier d'initiation au manga se fait sur inscription au 022 792 82 23.



Photo: Sandra Maiba

## Artistes lancéens

**Appel à candidatures** – Chaque année, le Ville de Lancy offre la possibilité aux artistes amateurs lancéens d'exposer leur travail le temps d'un week-end. L'édition 2020 de l'exposition des artistes lancéens se déroulera du 5 au 7 juin à La Dépendance.

Dessin, bijouterie, sculpture, peinture ou autre... Pourquoi pas vous?

Quelle que soit votre discipline artistique, envoyez-nous votre candidature!

Le concours est ouvert à tous les lancéens ainsi qu'aux personnes qui étudient ou travaillent sur la commune. Votre dossier de candidature doit simplement comporter:

- Quelques mots sur votre parcours artistique
- Des photographies de vos réalisations
- Vos coordonnées complètes

Une belle occasion de faire connaître votre travail artistique!

Le délai de participation est fixé au **15 avril 2020**.

### Contact

Mathilde Babel Rostan, Responsable des affaires culturelles  
Service de la culture et de la communication  
Route du Grand-Lancy 41  
1212 Grand-Lancy  
m.babel-rostan@lancy.ch  
Tél. 022 706 15 33  
www.lancy.ch

# One love: Antigél à Lancy

**ONE LOVE, C'EST LE SLOGAN ÉVOCATEUR** qu'Antigel a choisi pour sa dixième édition, qui se tient jusqu'au 15 février. Depuis 2011, Antigel, soutenu par la Ville de Lancy, construit une proposition artistique unique et singulière au cœur de l'hiver genevois.

Pour ses dix ans, Antigel nous propose trois événements à Lancy. Après l'accordéoniste suisse Mario Batkovic et le réinventeur de flamenco espagnol Niño de Elche en concert à la salle communale du Petit-Lancy, place à Charlotte et Vera Nordin avec leur projet **Celle que je suis** à La Dépendance!

Vera Nordin est une petite fille polyhandicapée de 8 ans. Elle est la fille de Charlotte, artiste et musicienne. Ensemble, elles réalisent **Celle que je suis** pour faire entendre et résonner la parole de Vera. Grâce à la méthode de thérapie alternative CPA (Communication profonde accompagnée), Charlotte et Vera parviennent à communiquer, à travers cette pièce d'art pluridisciplinaire qui mêle peinture, écriture, musique et per-

formance. Elles ouvrent alors un espace où l'on peut entendre pleinement l'expression de Vera, qui nous révèle à quel point nos différences peuvent, si simplement, nous rassembler.

Une représentation RELAX est proposée. Ce concept a pour but de proposer un accueil adapté aux personnes en situation de handicap ou simplement désireuses d'avoir accès aux spectacles dans des conditions facilitées (effets atténués, lumière, possibilité d'entrer et de sortir, de s'exprimer, enfants en bas âge, etc.).

### Informations

**Charlotte et Vera Nordin,**

*Celle que je suis*

7 février à 19h et 9 février à 10h (RELAX)

La Dépendance

Route du Grand-Lancy 8, Gd-Lancy

Infos & billetterie: [www.antigel.ch](http://www.antigel.ch)

Dès 6 ans

Bar et petite restauration sur place



DF

## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

### Les coups de cœur de Johanne Badot, bibliothécaire

Quand la mode est aux moufles-bonnet et que le stratus pèse, les bibliothécaires de Lancy distillent chaleur et douceur chaque début d'année avec les lectures hivernales. Ainsi, les mercredis du 15 janvier au 18 mars (sauf le 19 février), de 15h30 à 16h, de jolies histoires saisonnières seront lues aux enfants (dès 3 ans) et suivies d'un goûter. Ces deux pépites seront assurément de la partie.



#### Deux pour moi, Un pour toi

Jörg Mühle  
Pastel

L'ours et la belette se mijotent un délicieux repas. Puis finissent par se chamailler à coup d'arguments plus ou moins de bonne foi pour déterminer qui

mérite la plus grosse part de la cueillette du jour... Indice: ce ne sera aucun des deux! Partage, équité et justice sont les thèmes de cet album très drôle où toutes les familles se reconnaîtront. Coup de cœur spécial pour la fin qui permet une répétition à l'infini de l'histoire.



#### Papy, il neige!

Sam Usher  
Little Urban

Première neige immaculée découverte au petit matin. L'excitation du garçon est à son paroxysme. Vite, il faut être le premier à s'y ébattre! Mais la frustration gagne même le

lecteur lorsque le papy, en toute bonhomie, prend tout son temps pour se préparer... parce qu'il sait, lui, que le meilleur arrive à qui sait attendre. Il y a du Quentin Blake dans les dessins de Jörg Mühle mais surtout de la tendresse et beaucoup de gaîté.

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin, Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
T. 022 792 82 23 – [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

#### Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00

Photo: Alexandra Savoca



## Cimetière de Lancy

### Avis officiel

Les familles ayant des parents inhumés au cimetière de Lancy en 2000, ainsi que les familles possédant des concessions arrivées à terme en 2019, sont informées de leur échéance au 31 décembre 2020. Pour tout renouvellement d'emplacement, veuillez vous adresser à la Mairie de Lancy jusqu'au 30 juin 2020. Les monuments, entourages et ornements, des tombes non renouvelées, devront être enlevés avant le 30 avril 2021. Passé ce délai, la Ville de Lancy en disposera librement.

A.S

### Pour en savoir +

Mairie de Lancy  
Tél. 022 706 15 13  
info@lancy.ch

## Le temps d'un arrêt

Ouvert depuis octobre 2017, "Le temps d'un arrêt", lieu de rencontre et de formation, a accueilli **47 jeunes Lancéens** en stage dans le domaine de la restauration.

Que ce soit pour un petit déjeuner avant d'aller travailler, un café en attendant le tram ou un repas dans un endroit convivial, Philippe Wetzler, cuisinier maître socioprofessionnel, et son équipe de jeunes stagiaires vous accueillent **du lundi au vendredi de 7h30 à 16h30** et vous proposent un choix varié de petite restauration et des plats du jour de saison.

Les boissons et plats sont également disponibles à l'emporter pour ceux qui le désirent, avec le système de vaisselle réutilisable reCIRCLE (consigne) ou avec votre propre contenant. N'hésitez pas à réserver votre table au 022 706 16 96.

MPU



## Chèques & réductions

**La Ville de Lancy propose trois chèques offrant des réductions sur différentes prestations. Découvrez-les sans plus attendre!**



Photo: Myriam Halimi

### Le Chèque sport

Vous avez entre 4 et 18 ans en 2020, habitez Lancy et bénéficiez du subsidé de l'assurance-maladie? Le Chèque sport vous permet de pratiquer l'activité sportive de votre choix dans un club lancéen, avec une réduction de CHF 100.—. La liste des institutions sportives associées au Chèque sport est disponible sur le site de la Mairie.

### Le Chéquier culture

Offrez-vous de passionnantes évasions culturelles à prix réduit, seul-e ou accompagné-e, parmi un choix de plus de 60 partenaires (théâtre, danse, musées, cinéma, musique). Quatre conditions:

avoir entre 21 et 64 ans, être domicilié à Lancy, bénéficier d'un subsidé de l'assurance-maladie (groupe 1 à 3) et ne pas être étudiant. Le chéquier culture contient 6 chèques de dix francs que vous pourrez employer individuellement ou cumulés. Présentez votre lettre d'attribution du subsidé (groupe 1 à 3) ainsi qu'une pièce d'identité valable au Bâtiment administratif de la Mairie et retirez-y votre chèque culture.

### Le Chèque économique

Le Chèque économique, d'une valeur de CHF 300.— est destiné aux entreprises en raison individuelle ainsi qu'aux SARL nouvellement créées et établies à Lancy. Pour en savoir plus sur les éléments à fournir lors de la demande, rendez-vous sur [lancy.ch/prestations/cheque-economique](http://lancy.ch/prestations/cheque-economique).

MHA

### Pour en savoir +

[lancy.ch](http://lancy.ch)

## AVIS AUX CONDUCTEURS DE VEHICULES!

Désormais, en cas de pic de pollution atmosphérique, la circulation des véhicules les moins favorables à la qualité de l'air est interdite entre 6h et 22h dans le centre de l'agglomération genevoise et sur une partie du territoire lancéen. Tous les véhicules sont concernés par cette mesure (hors exceptions) et doivent être munis d'un macaron Stick'Air (avec une tolérance jusqu'au 31 mars 2020). Plus d'informations sur le dispositif et le macaron Stick'Air: <https://www.ge.ch/stick-air-circulation-differenciee>

CLB

## ROLLER DERBY

Photo: Agnes ST



Que ceux qui connaissent le roller derby lèvent la main! Pour les autres, séance de rattrapage: le roller derby est un sport de contact en roller, surtout féminin. Plus important que les 90 pages de règles: l'état d'esprit! Spécialement inclusif, c'est une famille de cœur. Les joueuses comptent les unes sur les autres, l'entraide est primordiale et tellement vitale. L'équipe de Genève a besoin de toi: [contact@geneve-rd-united.ch](mailto:contact@geneve-rd-united.ch) – Facebook: [geneverollerderbyunited](https://www.facebook.com/geneverollerderbyunited). En plus, c'est à Lancy et l'équipe est super sympa.

Olivier Camazzola



Photo: Alain Grosclaude

**Lancy en Lumières 2019**, une belle édition sous les étoiles!